[illegible]E JAARGANG No. 195 MAANDAG 27 AUGUSTUS 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs (met Panorama) f. 5 per maand; f. 7 per maand; Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 24361)

ALLENDE AAN NIEUWE REORGANISATIE TOE

Militairen bezetten regeringsomroep

Onbehagen bij Chileense marine

SANTIAGO – De toestand in Chili gaat langzaam van kwaad naar erger. Behalve de arbeidsonrust in het land, daden van terreur, die thans hun achtste dodelijke slachtoffer hebben geeist, en de slepende regeringscrisis, begint zich ook onder de militairen een gevoel van onbehagen te manifesteren. In de havenstad Valparaiso, ruim honderd km van de hoofdstad Santiago, deed een groep marinemannen een inval in de studios van het regeringsradiostation Radio Portena en bezette deze. Op dat moment werd een programma uitgezonden over de gebeurtenissen rond een muiterij aan boord van twee marineschepen in de haven van Talcahuano. Het aanwezige omroeppersoneel en de medewerkers aan het programma werden aangehouden. Na een ondervraging van twee uur werden de betrokkenen vrijgelaten. Het is de eerste keer dat een soortgelijk incident zich in Chili afspeelt.

De marinemannen hadden gezegd dat zij handeld in opdracht van de commandant van het eerste marinegebied met hoofdkwartier in Valparaiso, vice-admiraal Jose Merino Castro, die kort geleden enkele weken opperbevelhebber was van de gehele Chileense marine.

President Allende probeert intussen opnieuw een burgerregering te formeren, nu hij de steun van de strijdkrachten heeft verloren, zo wordt van welingelichte kringen in de Chileense hoofdstad vernomen. Men verwacht dat het nieuwe kabinet begin deze week zal worden beedigd.

Het zal de tweede belangrijke bestuurshervorming zijn binnen drie weken en maakt duidelijk dat de regering voor de nationale veiligheid volkomen van de baan is. Op 9 augustus vormde president Allende deze regering door er ook de bevelhebbers van de strijdkrachten in op te nemen. De hoofdtaak van het kabinet was de transportstaking tot een definitief einde te brengen en ook de toenemende sabotage en terroristische activiteiten een halt toe te roepen.

Omdat hij de transportstaking niet tot een einde kon brengen werd op 18 augustus luchtmachtgeneraal Cesar Ruiz ontslagen als minister van Verkeer.

Generaal Carlos Prats, bevelhebber van de luchtmacht en minister van Defensie, verdween op 23 augustus. Hij was het slachtoffer van de toenemende ontevredenheid in het leger en het verzet van de militaire top tegen de samenwerking met het linkse kabinet van president Allende. Generaal Prats verklaarde vrijdag dat hij ontslag nam om te voorkomen dat er een scheuring in de legertop zou ontstaan.

Admiraal Raul Montero nam vrijdag officieel het bevelhebberschap over de marine weer op zich, zonder echter officieel zijn ontslag als minister in te dienen. Van regeringszijde wordt echter vernomen, dat men deze daad als een ontslag kan beschouwen.

Blijft nog over generaal Jose Maria Sepulveda, de commandant van de para-militaire politietroepen carbineros. Hij heeft nog geen ontslag genomen, maar men verwacht dat hij zijn portefeuille als minister voor Grondbeheer ieder moment kan teruggeven.

Toestel Aerocondor stort neer: 43 doden

BOGOTA – Een toestel van het type Electra van de Colombiaanse luchtvaartmaatschappij Aerovias Condor (Aerocondor) is vanmorgen in het bergmassief van Monserrat bij Bogotá te pletter gevallen. Alle 43 inzittenden – 36 passagiers en 7 bemanningsleden – vonden de dood.

Het vliegtuig was van de luchthaven Eldorado van Bogota opgestegen voor een normale lijnvlucht naar Cartagena en Barranquilla. Vandaar zou men doorvliegen naar Curacao. Onder de inzittenden zouden zich ook passagiers van Nederlandse nationaliteit bevinden, maar dit kon niet worden bevestigd. Het toestel verdween in een dicht wolkendek dat boven de stad en de bergen hing. De machine stond op het moment van het ongeluk nog in contact met de verkeerstoren. Kennelijk wilde de gezagvoerder een bocht nemen om de vlucht in noordelijke richting voort te zetten. Er deed zich aan boord een ontploffing voor waardoor het toestel in de bergen neerstortte.

Tot dusver zijn er vijftien stoffelijke overschotten geborgen. Hiervan kon men er tien identificeren. De Electra, zo blijkt uit nadere berichten, is brandend neergestort.

Op circa 20 km uit de Venezolaanse kust bij La Guaira is vannacht een vliegtuigje van de Creole in zee verongelukt. Het toestel had vier bemanningsleden aan boord. Reddingspogingen op de plaats van het ongeluk leverden geen resultaat op. Het toestel was vertrokken uit Barquisimeto, in het westen van Venezuela, met bestemming Maiquetia.

Antillianen omgekomen bij vliegramp

BOGOTA/WILLEMSTAD – Bij het vliegtuigongeluk met een Electra van de Colombiaanse luchtvaartmaatschappij Aerocondor zijn zes inzittenden van Nederlandse nationaliteit met bestemming Curacao om het leven gekomen. Het zijn captain G. Ferro (gezagvoerder van de ALM die met vakantie in Colombia was), de dames Donalba Martinez en Mariela Laguna en de heren Kraayenhagen, E. Looze, A. Loth, Nicolaas Wijsman en Siepma. Aan boord bevond zich voorts dr Arturo Arias, juridisch adviseur van Aerocondor die naar Curacao zou komen. Het vliegtuig was onder gezagvoerder Maldonado op weg van Bogota naar Cartagena en Barranquilla en zou vandaar via San Andres naar Curacao vliegen.

SAIGON – Het staat wel vast dat de kandidaten van de regering-Thieu een duidelijke overwinning zullen behalen bij de senaatsverkiezingen die zondag in Zuid-Vietnam gehouden zijn. Die overwinning werd overigens wel verwacht.



WILLEMSTAD – Ook Club de Gezelligheid aan de Scharlooweg baadde zich gisteravond in feestverlichting, welke men uittestte. De verlichting is bedoeld voor het feest bij gelegenheid van het regeringsjubileum van koningin Juliana.

Wijnschandaal in Frankrijk

BORDEAUX – In Frankrijk is een onderzoek gaande naar een geval van wijnfraude in het gebied van Bordeaux. Het zou gaan om 1,9 miljoen flessen gevuld met een mengsel van witte wijn van lage kwaliteit met goedkope sterk gekleurde rode wijn, dat onder de officieel goedgekeurde aanduiding appellation controlee als rode Bordeaux op de markt zou worden gebracht. Indien echt zou de voorraad een waarde vertegenwoordigen van negen miljoen frank (ongeveer drie miljoen gulden Ant.).

In afwachting van gerechtelijke stappen is de omstreden voorraad in beslag genomen. De namen van de wijnhandelaars die bij deze zaak betrokken zijn, zijn niet gepubliceerd. Volgens het bekende satirische weekblad Le Canard Enchaine zou oud-premier Jacques Chaban-Delmas die al sinds vele jaren burgemeester is van Bordeaux, pogingen hebben gedaan om voor een bevriende handelaar die aan de fraude zou hebben meegedaan, de zaak in de doofpot te stoppen.

Sinds 1953 is het bottelen van Franse wijnen bij de wet geregeld. De hoogste klasse-indeling is de aanduiding appellation controlee. Dit wil zeggen dat bekend is van welke wijngaard de wijn afkomstig is, dat hij op kwaliteit is geproefd en dat er niet mee geknoeid is. De wijnoogst in de streek van Bordeaux omvat gemiddeld omstreeks 400 miljoen flessen.

Franse zorgen

Ongeveer een derde deel van de hoeveelheid flessen waarmee was geknoeid, werd aangetroffen bij een grote wijnhandelaar in Bordeaux. Een kleiner aantal werd in Parijs in beslag genomen. De vervalsing zou het werk zijn van drie handelaars die het inferieure produkt via collega's wilden verhandelen. Zij maakten daarbij gebruik van vervalste accijns- en vervoerspapieren, terwijl de zendingen ook vergezeld gingen van onjuiste herkomstdocumenten. Ongeveer een kwart van de jaaroogst van Bordeaux-wijnen gaat naar het buitenland.

Het schandaal vermeerdert de zorgen nog van de wijnproducenten in de streek van Bordeaux. Men is daar al bezet met de dreigende overneming van de oude wijnfirma Luze door een Britse groep. De zaak is nog niet beklonken. Het ministerie van Landbouw in Parijs heeft zich uitgesproken voor een Franse oplossing, maar dat heeft de ongerustheid in Bordeaux niet kunnen wegnemen. Niet lang geleden zijn ook de wijngaarden van Languedoc-Roussillon met buitenlands kapitaal overgenomen.



WILLEMSTAD – Vrijdag heeft miss Curacao, mej. Ingeborg Zielinski een beleefdheidsbezoek gebracht aan de gezaghebber van Curacao, de heer A.E. Kibbelaar. Bij deze gelegenheid overhandigde zij de gezaghebber een souvenirpoppetje uit Griekenland. Mej. Zielinski was vergezeld van de heren H.J.M. Lichtveld en F.R. Suriel van het Toeristenbureau.

Waldheim: VN-leden spannen zich niet genoeg in voor vrede

NEW YORK – Kurt Waldheim, secretaris-generaal van de VN, beklaagt zich er over dat de mogelijkheden van de wereldorganisatie voor optreden in internationale crises en oplossing van geschillen niet volledig worden uitgebuit. Hij uit kritiek op de houding van talrijke landen van de volkerenfamilie in de inleiding op zijn jaarverslag voor de algemene vergadering van de organisatie, die op 18 september begint.

Bij de leden schijnt er geen duidelijke overeenstemming over te bestaan welke weg de organisatie moet gaan. Niet alle regeringen zijn in volle omvang bereid de consequenties uit hun lidmaatschap te trekken en in te zien dat nationale aspiraties de werkzaamheden van de organisatie niet mogen remmen. Waldheim stelt de vraag of de leden werkelijk een organisatie willen die meer is dan een instrument voor conferenties en een forum waarmee men eigen nationale belangen nastreeft. De secretaris-generaal schetst de praktische mogelijkheden die de VN bieden: de organisatie kan een instrument van bemiddeling en verzoening zijn, zij biedt de verdrukten toevlucht en de gefrustreerden een veiligheidsklep, zij dwingt de machtigen uitleg te geven van hun handelingen en stelt de zwaksten en armsten in staat met hun eisen naar voren te komen.

Positieve kant

Tegen deze achtergrond noemt Waldheim enige positieve zaken. Er tekent zich een aanzienlijke verbetering van het internationale klimaat af. Er is een constructief gesprek ontstaan waar tot dusver alleen een confrontatie tussen de grote mogendheden bestond. Persoonlijke ontmoetingen tussen leidinggevende staatslieden en de opening van de Europese veiligheidsconferentie in Helsinki zijn ondanks de moeilijkheden bemoedigende verschijnselen.

Minder optimistisch ziet Waldheim de toestand in de crisishaarden in het Midden-Oosten, op Cyprus en in zuidelijk Afrika. Een oplossing in het Midden-Oosten is ondanks alle bemoeienissen van de Veiligheidsraad en VN-bemiddelaar Gunnar Jarning nog altijd een fata morgana. Ook al zijn er in deze zeer explosieve situatie niet aan onze kant. Op Cyprus verhinderen fundamentele tegenstellingen overeenstemming tussen de Griekse en Turkse bevolkingsgroepen. De secretaris-generaal biedt discreet tussen de regels door zijn goede diensten als bemiddelaar aan. (Hij doet tijdens zijn huidige reis door het Midden-Oosten ook Cyprus aan).

Waldheim beklaagt zich verder over de geringe en langzame vorderingen die worden gemaakt in het proces van de dekolonisatie. Kolonialisme, rassendiscriminatie en apartheid hebben in zuidelijk Afrika een toestand veroorzaakt die, wanneer hij blijft voortbestaan, onherroepelijk een ernstige weerslag zal hebben ver buiten het betrokken gebied zelf, aldus de secretaris-generaal.

Leven gijzelaars op spel

Bankrover in Stockholm weerstaat politie-beleg

STOCKHOLM – Aan het drama in het bankgebouw te Stockholm, waar een zwaar bewapende man vier bankbedienden, onder wie drie meisjes, sinds donderdag in gijzeling houdt, is nog steeds geen einde gekomen. Vanochtend vroeg heeft de politie een plan opgeschort om bedwelmend gas te verspreiden door een geboord gat in de kluis, nadat de bankrover Jan-Erik Olsson had meegedeeld, dat zijn vier gijzelaars door een koord om hun nek zouden stikken als het gas hen zou aantasten.

Hoofdcommissaris van politie Kurt Lindroth zei dat verdere politie-actie was uitgesteld tot 14.00 uur in het licht van de nieuwe dreigementen van de bandiet. "Wij hebben te maken met een absoluut onmenselijk individu. Wij willen de gijzelaars redden. Daarom besloten wij alle actie op te schorten tot de middag.

Lindroth deelde mee dat de bankrover de gijzelaars langs de muren van een kluis zo met een koord had vastgemaakt dat zij zouden stikken als zij door het gas bewusteloos zouden raken. De bandiet had gezegd dat hij geen vinger zou uitsteken om de gijzelaars te helpen wanneer er gas zou worden toegevoerd. De politie zou derhalve verantwoordelijk zijn voor hun dood.

De politie had contact gehad met de vier jonge gegijzelde bankemployes. Via een telefoon in de kluis had hij met hen gesproken, zij zijn nu absoluut wanhopig en smeken ons [illegible] in gevaar te brengen. De vier hebben wat water en voedsel gehad.

De bankrover houdt de vier bankbedienden, al sinds donderdag onder schot in het gebouw van de "Sverige Kreditbanken. Vrijdag verschanste hij zich met een bevriende, tijdelijk vrijgelaten gedetineerde en de gijzelaars in de kluis. Zondagavond was de politie begonnen gaten te boren door het plafond van de kluis. De bandiet heeft na de mislukte overval alle pleidooien tot overgave van de hand gewezen. Hij wil vrijlating met medeneming van een aantal gijzelaars.

De bankrover zou de politie hebben meegedeeld dat hij het losgeld dat hem in bankbiljetten gegeven was, had verbrand. Voorts zou hij een explosieve lading tot ontploffing hebben gebracht toen de politie een gat in de kluis boorde. Maar daardoor zou niemand getroffen zijn.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O): Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buenà Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.30 Frank en Eva. WEST-END: 19.00 en 21.00 Fury of king boxer. CINELANDIA: 19.15 en 21.15 Junior bonner. DRIVE-IN: 19.15 en 21.15 The losers. CINE-RIO: 20.00 Carmen baby.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Kanga en morgenavond te Montagne.

BOTICA'S (nachtdienst);

OTRABANDA: Central, tel.: 23281; PUNDA: del Pueblo, tel.:12444.

DIVERSEN

LEZING: 20.00 PAHO-deskundige Fortunato Vargas Tentore - hotel Curacao Int.

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 16.30-18.00 voor kerk Soto; 18.15-19.00 voor kerk Barber.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Samí (vóór fort); 10.30-11.30 te Jandoret (vóór Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahoema; 14.00-15.00 te Mundo Nobo/Charo (nabij Coromotokerk); 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa en New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag en donderdag van 14.00 tot 20.00.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 16): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; dinsdag en donderdag van 14.00 tot 18.00.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 15.30-16.30 knutselclub A - zes tot negen jaar; 16.30-18.00 knutselclub B - tien tot twaalf jaar; 18.00-20.30 bandtraining-beginners.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 15.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 open - Keukenstraat 20A (boven).

TOERISTENSCHIP: 08.30-17.30 Sun Viking - vegt. Selma.

Nieuwe olievondst in Noordzee

LOS ANGELES — De Halibut-groep, een consortium van oliemaatschappijen, heeft in vak 211-18 van de Britse sector van de Noordzee bij een derde proefboring bevestiging gekregen van de aanwezigheid van eens belangrijke oliereserve in de zeebodem. Dat is meegedeeld door Signal Oil and Gas Company, een dochteronderneming van Signal Companies Inc. in Los Angeles. Het gaat volgens de maatschappij om een put die meer dan 100.000 vaten per dag kan leveren en lonend kan worden ontgonnen. De reserve is Thistle Field genoemd. Er zal onmiddellijk een vierde boring worden verricht om vast te stellen waar een produktieplatform moet worden gebouwd. Signal verwacht dat de produktie in 1976 kan beginnen. De andere maatschappijen van het consortium zijn Camplin Petroleum (dochteronderneming van Union Pacific) en Santa Fe (dochter van Santa Fe International), Tricentrol North Sea, United Canso Oil and Gas en Charterhouse Securities.

BEURSBERICHTEN

AMSTERDAM — Internationals overwegend gemakkelijk, Scheepvaart vast, Cultures gemakkelijk, Staatsfondsen licht verdeeld, locale markt verdeeld.

Een aander personeelslid zegt: Het personeel is ook ontevreden, daar er vele buitenlanders in de direktie zijn opgenomen. Deze buitenlanders komen slechts tijdelijk hier en na hun kontrakt laten ze ons met "de gebakken peren achter".

Nederland in een dop

AMSTERDAM — Kort voormiddernacht zaterdagavond is er in Amsterdam een Marokkaan neergestoken en in ernstige toestand opgenomen in een ziekenhuis. De man zou het slachtoffer zijn geworden van tussen twee groepen van Marokkanen bestaande rivaliteit, zij bestrijden elkaar het eigendomsrecht van een stuk grond in Noord-Afrika en eerder op de avond waren beide groepen reeds op het Rembrandtsplein slaags geraakt.

AMSTERDAM — De parlementaire missie, die onder leiding van Tweede Kamervoorzitter Anne Vondeling (PvdA) een bezoek heeft gebracht aan China, heeft de terugreis niet minder dan twee dagen vertraging opgelopen. Een gedeelte van de delegatie wordt nu dinsdag op Schiphol verwacht en het andere gedeelte waarschijnlijk pas op woensdag. De vertraging werd veroorzaakt door motorstoring met het toestel van Pakistan Airlines waarmee de reis werd begonnen. Hierdoor werd de aansluiting gemist op het toestel dat de parlementariers naar Nederland zou brengen.

ZANDVOORT — Een lid van de Zandvoortse reddingsbrigade, de heer E. van Duyn, is er zondagmiddag in geslaagd een dertienjarig Duits meisje van de verstikkingsdood te redden. Het meisje dat een dagje in Zandvoort was, had een kuil gegraven van anderhalve meter diepte. Toen deze plotseling instortte, werd zij onder het zand bedolven. De heer Van Duyn slaagde erin haar na ongeveer drie minuten te bevrijden. Zij was toen al bewusteloos. Door mond-op-mond beademing wist hij haar weer tot het bewustzijn te brengen.

UTRECHT — De politie in de Domstad heeft twee mannen aangehouden, die in het bezit bleken te zijn van drie karabijnen, munitie en geluiddempers voor deze wapens en een hoeveelheid gestolen geld. Ook werd een aantal inbrekerswerktuigen aangetroffen in de auto. Een van de mannen werd al door de politie gezocht wegens diefstal.

DEN HAAG — Als gevolg van het zonnige weer van zondag, de temperatuur liep van 20 graden in Amsterdam op tot 25 in Eindhoven, was het zondagavond weer bijzonder druk op de Nederlandse wegen. Vooral toen de grote stroom die van het mooie weer in de natuur had genoten, huiswaarts keerde, waren opstoppingen een veel voorkomend euvel. Op de weg Middelburg-Berg op Zoom stond gedurende lange tijd een stilstaande file van 15 kilometer lang. Ook werd melding gemaakt van verscheidene minder ernstige verkeersongelukken.

DEN HELDER — Het bezoek van een NAVO-smaldeel aan Den Helder waaraan wordt deelgenomen door een Portugees fregat, heeft geleid tot onbehagen bij plaatselijke leden van de PPR, Pax Christi, Wereldwinkel en Angola-comité. Zij tekenen protest aan tegen het officiële karakter dat aan het bezoek wordt gegeven door de receptie, die het gemeentebestuur van Den Helder maandagavond in de schouwburg zal geven. De groepen zullen bij de schouwburg een demonstratie houden.

— De Amsterdamse taxi-chauffeurs eisen vergunning voor het meevoeren van een wapenstok en een gaspistool. Verder willen ze op het dak van hun wagens een zwaailicht en een sirene. Collegas uit vier andere grote steden staan achter deze eisen. Aan de overheid zullen de eisen bekend worden gemaakt. — Een abortus wordt in Nederland goedkoper. De zes abortusklinieken van Stimezo hebben de behandelprijs verlaagd van 400 tot 350 gulden. Stimezo heeft klinieken in Arnhem, Eindhoven, Groningen, Den Haag, Rotterdam en Utrecht.

— Er worden in Nederland steeds meer tomaten doorgedraaid. Bij de 13.330 ton die dit seizoen tot en met 18 augustus onverkocht bleven, zijn deze week nog eens een zesduizend ton gekomen. De Nederlandse export naar Engeland heeft, wat tomaten betreft, alle betekenis verloren. Het weer is in Engeland ook goed geweest en daar hebben ze nu voldoende tomaten vanseigen bodem.

— De twee Eindhovense röntgelogen die teveel hebben gedeclareerd, hebben voor 630 duizend gulden in rekening gebracht voor onderzoeken die niet waren aangevraagd. De accountantsdienst van de ziekenfondsraad heeft dit vastgesteld. De specialisten hebben ook rekeningen ingediend voor onderzoeken die zij niet hebben kunnen doen omdat zij daarvoor de apparatuur niet hadden

— Het ministerie van Justitie in Den Haag heeft meegedeeld dat er geen generaal pardon zal worden afgekondigd voor buitenlanders die illegaal in Nederland wonen. Gebleken is dat velen van hen ten onrechte in de veronderstelling zijn dat ze begin volgende maand hun verblijf in Holland kunnen legaliseren ter gelegenheid van het regeringsjubileum van de koningin.

— De Nederlandes consumentenbond heeft een klacht ingediend over een verkoopactie van het farmaceutisch bedrijf Wellcome Nederland b.v. De firma zou gedurende vijf maanden vijf procent van de opbrengst van een bepaald medicijn afstaan aan het rode kruis. Het rode kruis was daar mee zeer ingenomen en liet dit Wellcome per brief weten. Wellcome stuurde afschriften van die brief naar de Nederlandse Artsen met het verzoek dit initiatief te steunen, met andere woorden het geneesmiddel voor te schrijven.

— De spoorwegen hebben donderdag langs de lijn Apeldoorn-Zwolle gif gespoten, om ongewenste platentengroei tegen te gaan. Dit is meegedeeld in de gemeenteraad van Epe. De mededeling bracht nogal wat consternatie teweeg, omdat langs de baan veel braamstruiken staan met rijpe vruchten eraan. Het gif is niet dodelijk, maar men kan er vermoedelijk wel ziek van worden.

— 5 a 600 militairen uit Ede, Arnhem, de Harskamp en Amersfoort hebben donderdagavond in Ede gedemonstreerd tegen het uitblijven van een compensatieregeling voor de werk- en rusttijden. De demonstranten ontvingen solidariteitsbetuigingen van het NVV, de Kath. Werkende Jongeren, PPR, PSP en 2300 militairen uit Zwolle en Den Bosch, die woensdagavond een soortgelijke betoging hielden.

— Het inschrijfburo van de universiteit van Amsterdam is door studenten bezet, naar aanleiding van de onduidelijke situatie rond het collegegeld.

— De gemeente Huussen bij Arnhem gaat iets doen aan de vele stinkende sloten, die een bron van ziektekiemen zijn. Huusen heeft de laatste weken te kampen met paratyfus.

Nat.-partij Pto Rico doet beroep op VN

PUERTO RICO — De Nationalistische partij van Puerto Rico heeft aan de dekolonisatie-commissie van de Verenigde Naties gevraagd om de onafhankelijkheid en souvereiniteit over Puerto Rico te herstellen, hetgeen een bijdrage aan de vrede, rechtvaardigheid en de vooruitgang zou zijn. De partij wijst er op, dat men in het verleden geen enkele gelegenheid voorbij heeft laten gaan om op te komen voor de souvereiniteit van Puerto Rico.

Beurs van Amsterdam

7 pct Ned.	88.40
AKZO	69
Heinekens Bel. en Beh.	255
Heinekens Bier	275
Hoogovens	67.60
H.V.A.	9
Philips	48.40
Unilever	119.90
Kon. Olie	106.20
K.L.M.	98
K.N.S.M.	205.50
V. Ommeren	371
Scheepvaart Unie	132.50
A.B.N.	315
Nat. Nederlanden	66.60
Ngombezi	----
Alb. Heijn	217.50
AMRO Bank	76.80
Bergoss	350
V. Berkel	203
Bols	222
Bredero Ver. Bedr.	445
Buehrmann Tetterode	75.50
Bijenkorf Beh.	100
Calvé	172
Cur. Handelmij	166.50
Elsevier	632
Fokker	32
V. Gelder	76.80
Gist-Brocades	56.90
v.d. Grinten	225
Hagemeijer	110
Internatio-Muller	67.50
Kon. Ned. Papier	263
Naarden	62.50

O.G.E.M.	38.80
Pakhoed	166
Rijnschelde	254.50
E.M.S.	17.50
Scholten-Honig	76
V.M.F.	159.50
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	144
Werelhaven	118
Wessanen	134
Ant. Brouwerij	----
Ant. Verf	256
Aruba Electra	192
Sur. Brouwerij	----
Converto	645
Goldmines	135
IKA Bel. Mij.	178.50
NEFO	71.60
Robeco	225.50
Rolinco	121.50
Utilico	32.7
Alcan Alum.	91.5
Ned. Ant. 7 3/4 71	83
Ned. Ant. 6 1/2 67	83.5
Ned. Ant. 60	88.7
Ned. Ant. 4 1/2 59	77.6
Ned. Ant. 4 1/2 62	
Unitas	
ANP/CBS INDICES	
Inter Concerns	95.8
Industrie	146.8
Scheepvaart	142.3
Banken	148.0
Handel	130.2
Algemeen	223.7

HEER BOMMEL EN DE TRANSMIET



7771 — Toen heer Bommel die avond laat naar huis ging was hij weer geheel de oude. „Dat heeft me nu echt goed gedaan," verklaarde hij. „Het leven van een heer, die rechtvaardig probeert te zijn kan heel eenzaam wezen, jonge vriend. En soms is men zelfs machteloos. Weet je, wat me bijvoorbeeld dwars zit? Het schandelijke gedrag van Super en Hieper, die er vandoor zijn in een kostbare sportauto! Die twee zijn de enigen, die geprofiteerd hebben van de transmieter. Ach, ik zal me er maar bij neerleggen — maar rechtvaardig is het niet! " Het was jammer, dat hij de beide deugnieten op dat moment niet kon zien, want dan zou hij wel anders hebben gedacht. In het vale licht van de afnemende maan kon men de voortvluchtige zakenlieden d vlakte zien strompelen. Ze waren deerlijk gehavend, want op hu naar het buitenland hadden ze de macht over het stuur verlore fraaie wagen geheel verkreukeld tegen een rots tot stilstand wa „Totale los! " sprak Super somber. „Nu kunnen we weer opnieuw Alles is altijd tegen ons." „Ja baas," gaf Hieper toe. „Hadden we eerlijke handel in dramdrijvers kunnen opzetten. Weet je wat ik so denk? Het klinkt gek, maar soms denk ik, dat misdaad misschien

EINDE VAN DIT VERHAAL

















Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het [illegible] 18.45 [illegible]; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovariá; 21.00 Baby's potpourri; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 eine kleine nachtmusik; 23.55 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.00 kinderuurtje; 17.10 bo conoce; 17.15 scooby doo; 17.55 Phil Silver-show; 18.20 prot. uitz.; 18.30 headlines; 18.45 knock-out; 18.50 the man and the city; 19.45 Shell-progr.; 20.03 Cannon; 21.05 nieuws; 21.30 TeleCúraçao special; 22.30 ned. nieuws; 22.45 dark shadows; 23.05 teleteatro (FILM: Man on a string).

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 Abbott, Costello y Speedy Gonzalez; 18.30 un, dos, trillizas; 19.00 la indomable; 20.00 radio rochela; 21.00 sacrificio de mujer; 22.00 el observador venezolano; 22.30 el mundo de los deportes; 22.30 cine de media noche (Hercules, Samson y Ulises).

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 meteoro; 18.00 el festival de la risa; 19.00 la otra; 20.00 operación cupido; 21.00 la loba; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 el F.B.I. en acción; 23.00 alrededor del mundo; 23.15 mesa redonda; 24.15 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij.; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 alle hens; 18.00 variacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta? "; 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 bo conoce? ; 17.05 aquaman; 17.30 this is the life; 18.00 Polygoon-nieuws; 18.15 Lago-progr.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 the persuaders; 20.00 deporte; 20.15 eng. nieuws; 20.30 F.B.I.; 21.30 ultimas noticias; 21.35 dark shadows; 22.00 medical center; 23.00 supercine.

***

R.N.W.O. (800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 con cos ta door Yvette Ecury; 18.32 discobar door Jan Meyerink; 18.49 hoofdpunten en nieuws; 18.50 einde uitzending.

***

DINSDAG

CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitz. (pastoor Brada); 10.45 aanv. muz.; 11.00 Aivine's pop special; 12.00 noticurom (uit.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunch-muz.; 13.00 diario reformativo y musical; 14.00 PSP; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

**

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 desayune con nosotros; 08.30 tv educativa; 11.15 telemercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 Venezuela hoy; 12.30 buenos días; 13.30 cine para la mujer; 15.30 el oso Yogui; 16.00 sopotocientos.

VENEVISION: 10.25 himno nacional; 10.30 sopotocientos; 11.00 la oferta del mes; 11.15 cocina al minuto; 11.45 alegres aventuras; 12.15 Lassie; 12.45 loque pasa en el mundo; 13.00 María; 13.30 muchacha Italiana; 14.30 nosotras las mujeres; 15.00 el show de Mary Tyler Moore; 15.30 el regreso del llanero solitario; 16.00 sopotocientos; 16.30 los colosos.

***

ARUBA

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical;

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 Reloj Musical; 06.30 noticias español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 últimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habrí; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news in english; 12.02 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musicale; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 kinderuurtje.

RADIO ANTILIANA: 04.30 gevarieerde muziek; 06.00 gebed en katholiek progr.; 06.15 ban trabao y school den compania di Radio Antiliana; 06.30 noticia Viana; 07.15 Arucar y su musica; 07.30 noticia Autorama; 07.45 variacion musical; 08.00 dutch machine shop; 08.45 progr. pa tur automobilista; 09.00 noticia; 09.14 hitnan musical; 09.45 awe mainta ku 1270 kc; 10.00 musica Kong Hing; 10.20 hit parade; 10.40 variedad musical; 11.00 Baby Bakery y su musica Mexicano; 11.15 awe mainta cu 1270 kc; 12.00 oracion di merdia; 12.30 noticiero Viana; 13.00 noticiero Datsun; 13.30 musica variá; 14.30 musica progresivo; 15.30 Arucar y su musica Volkswagen; 15.45 Mexico canta; 16.00 Datsun y su musica; 16.30 variedad musical; 16.45 noticiero Lago Oil & Transport Comp.

VN-begroti ingediend o 1974 en 19

NEW YORK — De -generaal der Ver. Naties ontwerp-begroting van de organisatie voor de jaren 1975 gepubliceerd in een de algemene vergadering.

Het is de eerste maal begroting voor twee jaar uitgaven voor de jaren 197 worden geraamd op in to miljoen dollar, waarvan joen in 1974 en 259,7 1975. Het uitgavencijfer eerste jaar ligt ruim 12 boven dat van 1973, ongeveer 2,4 procent b 1974. De geringere sti uitgaven voor 1975 is h het feit dat versch bouwobjecten der Ver. gend jaar gereed komen.

De hogere uitgave beide jaren is in belangri te schrijven aan de in devaluatie van de Ame lar, in welke valuta een van de VN-begroting is Ongeveer 40 procent uitgaven — zoals die Europese kantoor in worden uitgedrukt in Bij het opstellen van de er rekening mee gehou bijdrage van de Ver. S nog 31 procent bedraagt verminderd tot 25 pro tegenover staat een bij beide Duitslanden van procent (bondsrepubliek procent).

De financiele contro der Ver. Naties heeft al de uitgaven voor de ja 1975 met 2,3 procen brengen tot in totaal 50 dollar. De beslissing moeten worden genom algemene vergadering september in zitting bije

SAMBUMBU

Bij de plundering van 30 mei kwam een man moeizaam thuis met een ijskast en werd door de vrouw teruggestuurd. „Je weet, dat ik een tweedeurs-ijskast wil en niet zo'n pruldìng."

Een vrouw brak in tranen uit toen de politie haar vroeg waarom ze vier televisietoestellen in huis had: „Mijn buur heeft er zeven en u vraagt hem niets."

Een opgetogen man zette zijn vrachtje thuis neer: „Ziezo, nu slaap ik vannacht heerlijk koel." „Nee, pa, dat is een geluidversterker."

De familie wordt maar eventjes bij de zieke toegelaten. Schedelbreuk, ernstig, hoewel geen levensgevaar. Tja, een ongeluk is gauw gebeurd. Een balk op zijn hoofd. Dat zeggen ze tegen de zusters. Die luisteren toch niet naar Radio-Hoyer. Die zei wat anders. De man was in de slaapkamer van zijn buurvrouw aangetroffen door diens echtgenoot. En die bewees met een knuppel dat buurmannen van buurvrouwen moeten afblijven.

P.B.

— Een 41-jarige administrateur uit Kerkrade is aangehouden, omdat hij ervan wordt verdacht zeker 100 duizend gulden te hebben verduisterd ten nadele van een tehuis voor werkende jongeren in Itteren. De directeur van het tehuis, een Franciscaner monnik, is ook aangehouden. Hij moet volgens de politie van de verduistering op de hoogte zijn geweest.

Dom Helder weer naar Eu

RECIFE — Het sekreta aartsbisdom Recife in bekend gemaakt, dat d Camara opnieuw een Europa zal brengen. Hij de laatste week van au bisschop Helder Camara maanden geleden in Ne brengt de komende we aan Noorwegen, Finland tot slot ook aan de Ver.

Guillermo Rosario bij doop nieuwe roman:

Breken met gehuichel in onze maatschappij

WILLEMSTAD — Compleet met bruisende champagne is gistermorgen de nieuwste roman van Guillermo Rosario „Ma bolbe mi dushi" in Landhuis Habaai gedoopt. De rol van (deze keer mannelijke) jaja werd gespeeld door Jossy Martina, hoofd Volksontwikkeling en cultuur terwijl Harcourt Nicholls en Lucille Haseth respectievelijk als „padrino" en „madrina" functioneerden. Het aantal belangstellenden dat deze plechtigheid bijwoonde was opvallend groot en in het bijzonder Guillermo Rosario zelf toonde zich daar bijzonder verheugd over, vooral ook omdat daarmee het bewijs was geleverd dat men eindelijk talenten van eigen bodem ging appreciëren. Door de heer Martina werd uitgebreid ingegaan op de inhoud van het boek dat zoals de schrijver zelf in zijn voorwoord zegt is geschreven om te breken met huichelachtigheid die nog sterk leeft in onze maatschappij.

In het boek wordt openhartig op allerlei problemen ingegaan, óók de seksualiteit, voor velen nog een taboe omringd met een negatief, geheimzinnig waas. Het is de conclusie van de schrijver dat velen in onze samenleving stil zijn blijven staan, zich niet verder hebben ontwikkeld, niet weten dat in de wereld om hen heen veranderingen zich aan het voltrekken zijn. Men probeert nog steeds de ogen te sluiten voor alles wat volgens verouderde normen niet hoort en niet netjes is. Niet Guillermo Rosario die in zijn roman ondermeer vertelt over de problemen van twee lesbiennes, het druggebruik, het machismo bij onze mannen, de uitwerking van 30 mei en de stutatie rondom een student uit Nederland naar zijn geboorte-eiland teruggekeerd.

Onrust

Madrina Lucille Haseth wees erop dat de schrijver in dit boek uiting heeft willen geven aan de sociale en raciale onrust die in hem leefde, hierbij genadeloos de keiharde waardheid blootleggend. „De waarheid zonder tranje erom heen kan even pijn doen," aldus de madrina, maar zij hoeft geen kwelling te zijn. Wij moeten leren met onze tijd mee te gaan." Zij noemde de geboorte van deze roman een stimulans om in de toekomst meer boeken in de landstaal te laten verschijnen. Uitspraak van Godfather Nicholls tijdens de ceremonie: „de waarheid van dit boek ligt dicht bij de Antilliaanse realiteit."

Drang

Guillermo Rosario zelf die als laatste aan het woord kwam, probeerde uit te leggen dat hij hem de drang om te schrijven van binnenuit kwam. De innerlijke onrust en ontevredenheid met de bestaande toestanden maakten soms dat hij de nachten klaarwakker doorbracht. Het was hem vooral een doorn in het oog dat het merendeel van de mensen de ogen sloot voor alle problemen of de verantwoordelijkheid op anderen afschoof. De slogan, Corsow di nos e ta, werd door hem fel bestreden met de redenering dat het eiland in feite door een handjevol buitenlanders in een machtsgreep werd gehouden. De schrijver aan het eind van zijn betoog: „Alleen samenwerken kan ons volk nog uit de kloof trekken waarin we aan het afglijden zijn. Passiviteit moet tot het verleden behoren."



In het sfeervolle landhuis Habaai is gistermorgen onder grote belangstelling de nieuwste roman van Guillermo Rosario ten doop gehouden. Op de foto van links naar rechts padrino Harcourt Nicholls, Guillermo Rosario, jaja Jossy Martina en madrina Lucille Haseth.

Cao COPDA-CFW

WILLEMSTAD — De CFW en de COPDA zullen morgenmiddag om zes uur in het gebouw van de Kamer van Koophandel eindelijk de cao ondertekenen. Deze cao zou op donderdag jl. ondertekend worden, doch dit is op het laatste ogenblik niet doorgegaan, daar van COPA-zijde bezwaren gemaakt werden tegen de redaktie van een artikel in de cao, hetgeen aanleiding was om de ondertekening uit te stellen.

Woensdagmiddag om vijf uur zal de CFW de nieuwe cao aangegaan met de Antilliaanse verffabriek ondertekenen.

Situatie op graanmarkt alarmerend

Capacas: meelprijs gaat weer omhoog

WILLEMSTAD. — De Nederlandse Antillen, die voor een import van graan ook op de import aangewezen zijn, zullen zeer zeker de nadelige gevolgen hiervan van deze stijgingen ondervinden. Een gedisciplineerd economisch beleid op dit gebied is daarom van uiterst belang voor de prijzen van meelprodukten die hier nodig zijn voor de dagelijkse consumptie, zowel voor mens als dier. Kleine landen zoals de Nederlandse Antillen zijn bij voorbaat hiervan de dupe. Aldus de wat beangstigende en kryptische slot-alinea van een uitvoerig Capacas-communiqué. Het public-relationsbureau Capacas verzorgt ook de public relations voor Continental Milling. Aangenomen mag worden, dat het communiqué uitgegeven is in verband met het genoemd bedrijf.

In de verklaring wordt gewezen op de problematiek rond de graanoogsten, welke in de V.S. dit jaar dan wel een record zullen bereiken, maar welke oogst voor een groot deel geëxporteerd wordt. Gewezen wordt op het tekort aan graan op de wereld. Ook wordt melding gemaakt van de problemen met de soyaboon waarover de Amigoe recentelijk berichtte. De conclusie is dat er geen einde schijnt te komen aan de stijging van de graanprijzen. In de V.S. worden record-prijzen betaald voor graan en er is een grote concurrentie tussen de landen, welke gebrek hebben aan granen door misoogsten en andere natuurrampen. Men vreest zelfs, dat de V.S. binnenkort te kampen zullen krijgen met een tekort aan graan voor eigen consumptie. Reeds nu is de helft van de te verwachten oogst in 1974 opgekocht door buitenlandse staten. Op de markt in de V.S. wordt nu vijf dollar betaald per schepel (0,1 heltoliter), terwijl dit twee jaar geleden nog één dollar per schepel was.

De Nederlandse Antillen, aldus het communiqué, zijn uiteraard niet verschoond gebleven van deze prijstendens. In het afgelopen jaar is door allerlei factoren de prijs van meel gestegen en verwacht mag worden, dat dit binnen niet al te lange tijd weer zal gebeuren. Momenteel betaalt de lokale bakker 16,45 gulden voor een zak meel van honderd lbs. Moest hij dit invoeren, aldus Capacas, dan zou hem dit nu reeds op 28,69 per zak komen te staan. De situatie is echt alarmerend, omdat tegenwoordig de prijzen zo hevig schommelen, dat een economische beleid praktisch moeilijk te handelen is.



In memoriam A. J. Leanez

Gistermorgen werden wij geschokt door het droevige bericht van het overlijden van de heer Angel Jesus Leañez, een bekende persoonlijkheid uit onze gemeenschap die hoewel Venezolaan van geboorte bijna vijftig jaar op Curaçao heeft gewoond, waar hij een waardige en gerespecteerde plaats innam zowel in de handel als in het sociale leven.

Don Jesus, zoals hij bekend stond bij zijn vrienden, was een van de weinige Venezolanen die Curacao als hun tweede vaderland beschouwde. Hier heeft hij zijn zaak opgericht en zijn gezin grootgebracht op een manier die hem de sympathie verwierf van een groot deel van onze gemeenschap. Hij werd op 2 oktober 1897 geboren te Coro in de staat Falcón. Op 28-jarige leeftijd kwam hij naar Curacao en in 1930 trouwde hij met Solita Emilia Rojer, uit welk huwelijk drie kinderen werden geboren, Dick, Alex en Robert. Behalve aktief lid van de Sociedad Bolivariana, van welke vereniging hij 17 jaar penningmeester was, was Don Jesus ook vice-voorzitter van de Stichting Vormingscentrum Habaai, penningmeester van Centro Social Catolico en lid van het bestuur van de sociëteit Amigos de Venezuela (Casa Octagon).

Voor zijn vele verdiensten als Bolivariaan en voor zijn bijdrage tot de goede betrekkingen tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen, werd hij door de Venezolaanse regering onderscheiden met de Orden del Libertador en met de Orden Francisco de Miranda (tweede klasse), terwijl ook de Nederlandse regering hem als verdienstelijk burger onderscheidde met de ridderorde Oranje Nassau. Een bekend en bemind persoon uit onze gemeenschap is heengegaan. Onze deelneming gaat uit naar de weduwe en kinderen en wij zijn ervan overtuigd dat Don Jesus in het Rijk der rechtvaardigen de plaats zal krijgen die hij tijdens zijn leven heeft verdiend.

ALFRED DONKER

Politie-hulp

WILLEMSTAD — De politie heeft zaterdagavond rond kwart over negen hulp verleend bij de bevalling van een dame. Op dat ogenblik werd een patrouille op de De Ruyterkade aangesproken door een automobilist, die de dame vervoerde. Omdat op dat ogenblik de Emmabrug voor het verkeer gesloten was en de weeën al waren begonnen, werd de dame met een politie-auto over de nieuwe brug naar het ziekenhuis vervoerd. De security guard verleende daarbij medewerking. De bevalling is verder vlot verlopen.



Tot zeer goede resultaten zijn de cursisten van Kunstakademie binnen één jaar gekomen. Op het moment is er een foto-tentoonstelling in het museum die tot en met vrijdag te bezichtigen is.

Foto-expositie Kunstacademie staat op behoorlijk niveau

WILLEMSTAD — Het is haast ongelooflijk waartoe een cursus van één jaar volslagen beginners, mensen die nog nooit een fototoestel hebben vastgehouden, kan opleiden. Het resultaat van de fotocursus die de heer Ch. van Ommen vorig jaar is begonnen aan de Curacaose Kunstakademie is nu te zien in het naburige Curacaose Museum. De tentoonstelling is vrijdagavond geopend door de gedeputeerde E. Jesurun. De 24 exposanten hebben dezelfde ruimte gevuld als vorig jaar de deelnemers aan de nationale fotowedstrijd.

Toen was het een zeer ongelijke tentoonstelling met enerzijds beginnelingen, anderzijds vergevorderde amateurs, hetgeen ook tot uiting kwam in de techniek, die van stuntelig tot perfect was, en in de formaten van 18cm tot 1 meter. Nu waren alle foto's van ongeveer gelijke afmetingen, ca. 50cm, allemaal keurig opgeplakt, en ook in de techniek waren geen opvallende verschillen. Dit laatste is een compliment aan de heer van Ommen, die er in geslaagd is in ieder geval de technische kant van de fotografie aan alle leerlingen bij te brengen. Dat wil niet zeggen dat er geen fouten te zien zijn: verkeerd gekozen scherpte-diepte waardoor één oog scherp en één onscherp werd, verkeerde gradatiekeuze bij het vergroten waardoor de foto niet mooi zwart-wit werd, en alle mogelijke andere fouten, maar het algemene peil is behoorlijk hoog. De compositie is nogal eens lukraak, vooral bij opdrachten die de cursist niet inspireerden. Het valt niet mee om van kaktussen en takken een goede plaat te maken als je nooit op de schoonheid ervan gelet hebt, en eigenlijk sportfotograaf wilt worden.

Humor en vooral de kijk op wat nou juist een aardige foto steengoed maakt, dat kleine detail waar je rustig naar moet zoeken of waar je bliksemsnel bij moet zijn, dat ontbreekt over de hele lijn. Dat is een kwestie van ervaring die je bij eerste jaars niet mag verwachten.

De heer van Ommen vertelde dat hij met een slechte accomodatie moet werken. Hij heeft maar zeven vergrotingsapparaten, en de vloer is zo gammel, dat iedereen tegelijk zijn profstrookjes moet maken, en dan niet mag bewegen, omdat anders alles mislukt. Hij heeft iets meer Antilliaanse dan Nederlandse deelnemers en de teamgeest bij buitenopdrachten enz. is altijd erg goed. In het pasbegonnen jaar werkt hij met 64 mensen, wat eigenlijk veel te veel is, zoals men gemakkelijk kan begrijpen. Gelukkig heeft de heer Jesurun verklaard dat het BC er van overtuigd is dat de akademie aan een opknapbeurt toe is.

De gedeputeerde verklaarde dit bij het uitreiken van de diploma's aan drie cursisten van de reclame-afdeling, de heren H. Tromp en K. Angilla en de heer E. Maria, die intussen met een beurs aan de kunstakademie in Den Bosch studeert. Ook mej. M. Leito van de etaleerafdeling kreeg een diploma.

De kunstakademie gaat het nieuwe jaar in met 120 leerlingen en met drie nieuwe leraren, de heer Wilson Garcia, een Antilliaan, geeft handenarbeid, en het echtpaar Dries en Judith Kreykamp geeft resp. keramiek en tekenen voor de etaleerafdeling.

Coördinator José Capricorne begint met vertrouwen aan zijn tweede jaar.

K.S.

Delegatie stichting Standbeeld Doctoor naar Venezuela

WILLEMSTAD — Gisteravond vertrok een delegatie van de stichting Standbeeld mr dr M. F. da Costa Gomez naar Venezuela om er vanmiddag in audiëntie door president Caldera van Venezuela te worden ontvangen. Doel van dit bezoek is het aanbieden van een plaquette aan dr Rafael Caldera voor zijn belangrijke steun en bijdrage voor de totstandkoming van het standbeeld van doktoor Da Costa Gomez, dat zoals bekend begin februari van dit jaar werd onthuld op het plein dat zijn naam draagt. De delegatie, die twee dagen in de Venezolaanse hoofdstad zal verblijven, bestaat uit de heren Arturo Jesurum, voorzitter van de stichting; drs Richard Pietemella, ondervoorzitter; Juancho Evertsz, lid en Paul Loewenthal.

Flinke buit bij inbraken

WILLEMSTAD — Uit een woning aan de Schonegevelstraat is in de nacht van zaterdag op zondag een taperecorder en een draaitafel gestolen. De gezamenlijke waarde bedraagt duizend gulden.

In dezelfde nacht is men een restaurant aan de Cas Coraweg binnengedrongen. Men nam sloffen sigaretten weg evenals tweehonderd klaargemaakte en saté's. De waarde van de buit bedraagt ongeveer veertienhonderd gulden.

Personeel weer aan het werk

SEL Maduro trekt ontslag Maduro in

WILLEMSTAD – Naar de Amigoe uit betrouwbare bron verneemt zal de SEL Maduro & Sons-directie de ontslagaanzegging gegeven aan de employé Eric Maduro intrekken. De heer Maduro zal echter daarna zelf ontslag nemen. Vanmiddag om drie uur wordt de ontslagbrief in het bijzijn van de landsbemiddelaar de heer R. Sammy, vernietigd.

Het SEL Maduro & Sons personeel is zoals gemeld vrijdag jl. met een zg. "protestaktie" begonnen en had haar werkzaamheden neergelegd om de direktie te "dwingen" het ontslag van de heer Maduro in te trekken. Het personeel heeft haar werkzaamheden weer hervat na een oproep van het Cuboha-bestuur en zal vanavond tijdens een ledenvergadering op de hoogte worden gesteld van het bereikte akkoord. In een mededeling van de landsbemiddelaar wordt melding gemaakt dat voor het geschil tussen de Cuboha en SEL Maduro & Sons — na bemiddeling — een bevredigende oplossing is gevonden.

Zowel van direktie zijde als van de Cuboha, kon men geen mededelingen aan de pers te doen. Ook de landsbemiddelaar bleek voor de Amigoe niet bereikbaar voor kommentaar.

Twee bejaarde voetgangers aangereden

WILLEMSTAD — In het weekeindeverkeer zijn acht gewonden gevallen. Van hen is er één er ernstig aan toe. De Verkeerspolitie handelde 44 ongevallen af. De totale direct aangerichte schade bedroeg 25.250 gulden.

Rond half twaalf vrijdagmorgen werd een 71-jarige voetganger op de Rooseveltweg door een personenauto aangereden, toen de bejaarde plotseling de weg overstak. De voetganger liep een gebroken linker enkel op en een pijnlijke rug. Hij is per ambulance naar het ziekenhuis gebracht en daar opgenomen.

Om kwart over tien zaterdagmorgen is een 67-jarige voetganger op de Quadrillestraat door een personenauto aangereden. De man stak de rijbaan over toen de auto al dichtbij was. De man liep schaafwonden op en klaagde over inwendige pijn. Hij is door een arts behandeld en kon daarna naar huis worden gebracht.

Voor duizend gulden schade werd aangericht in de nacht van vrijdag op zaterdag toen een geparkeerde auto op de Rooseveltweg werd aangereden. Degene die de aanrijding veroorzaakte reed onmiddellijk na de botsing weg. De politie probeert hem op te sporen.

WILLEMSTAD — Een barbeheerder heeft zaterdagmiddag nadat hij de bar aan de Prinsenstraat had gesloten last gekregen met een man, die de bar wilde binnengaan. De adspirant-bezoeker maakte zich zo kwaad over de weigering van de barbeheerder, dat hij met flessen begon te gooien, waarbij verschillende flessen wiskey sneuvelden. De barbeheerder liep een wond aan zijn voeten op door een der glasscherven. De 35-jarige man T. is dezelfde dag nog aangehouden en ingesloten.

Coro Canta Antiyas aan nieuw bestaan begonnen

WILLEMSTAD – Het Antilliaanse koor in Tilburg, Coro canta Antiyas, is in het voorbije verenigingsjaar een nieuwe fase van zijn bestaan ingegaan, omdat men met een nieuwe dirigent en een nieuwe bandleider moest gaan werken, hetgeen voor de koorleden wel betekende, dat men even moest wennen. Mede als gevolg van deze verandering is het niveau hetzelfde gebleven, hoewel men grote plannen had ekoesterd aan het begin van het jaar. Daaraan werkte ook mee een minder goede opkomst van de leden. De band heeft deze problemen niet in die mate gekend. Zo blijkt uit het goed verzorgde jaarverslag van dit Antilliaanse koor.

In de eerste helft van het bestuursjaar heeft het bestuur getracht een betere financiële situatie te realiseren. Men kampte namelijk met de gevolgen van de duurder wordende transportkosten. Men pakte dit punt aan door het aanvragen van subsidies bij de gemeente Tilburg, het kabinet van de gevolmachtigd minister en bij de Sticusa. Zodoende kon men de kosten drukken en kon men de gewenste nieuwe instrumenten aanschaffen. Bij het spelen van Antilliaanse en Zuidamerikaanse muziek zijn namelijk veel verschillende ritme-instrumenten nodig. In de rest van het bestuursjaar heeft men meer aandacht besteed aan het repertoire en de kwaliteit daarvan. Men ging nieuwe liederen instuderen, welke door de dirigent en zijn naaste medewerkers werden gearrangeerd. Dit vernieuwingsproces zal pas in de volgende jaren beëindigd worden. Het probleem was namelijk, dat het repertoire in de laatste jaren eigenlijk ongewijzigd was gebleven.

Wat de band betreft wordt nog gemeld in het verslag, dat de leden in de loop van het jaar muziek hebben leren lezen, hetgeen onmiddellijk zijn vruchten heeft afgeworpen, omdat men nu nieuwe nummers van het blad kan spelen. Verwarring en onzekerheid, zoals die in het verleden zich daarbij voordeden, zijn nu verleden tijd. Met de subsidies kon men een nieuw drumstel en bekken aanschaffen evenals een tenorconga en bongo, een koebel, klepperstokken en een tamboerijn.

In het voorbije verenigingsjaar is men vijf keer opgetreden; onder meer voor de *stichting* Oekumenische societeit voor jonge mensen Oikos te Dieren en in de studiozaal van de stadsschouwburg Tilburg voor de vrouwenbeweging van het katholieke vakverbond NKV. Rond de feestdagen trad men op bij het Dr Möller College te Waalwijk (twee keer) bij een Kerstversiering en voor de Antilliaanse vereniging Mosaico te Heerlen. Ook bij het huwelijk van het koorlid K. Römer en van penningmeester R. Mourillon trad men op. Niet alle verzoeken om op te treden kon men inwilligen als gevolg van het feit, dat de data niet pasten in het repetitie- en optredenschema.

Het ledenbestand kende enige schommelingen. Wegens vertrek en repatriëring gingen zes leden weg; tien deden dit op eigen verzoek en tien andere leden werden afgevoerd wegens het niet nakomen van hun verplichtingen. Er vertrokken er dus 26, terwijl er slechts vijftien leden bijkwamen. Op het einde van het verenigingsjaar telde Coro canta Antiyas 39 leden.

In het jaarverslag is een uitgebreid financieel verslag opgenomen. Dit gaat vergezeld van een prognose voor het nieuwe bestuursjaar. Het in juni afgetreden bestuur bestond uit voorzitter S. Cijntje, penningmeester R. Mourillon, secretaresse mej. M. Luis, dirigent R. Pandt en assistent dirigent O. Con. De kascommissie bestond uit de heren O. Castillo, T. Ruiz en A. Johannes.

amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-

Amigoe deportivo

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 — Telefon: 24365

R. Rincon campeon Bonairiano

Editorial

Ada

Delaster biaha ku mi tabatin un debate ku Ada Virginie, tabata over di asuntu di prijsnan ku por ser kobrá pa weganan internashonal. Ku firmesa e tabata munstra ku e publiko amante di futbol, kier haya weganan internashonal mira, anto e mester komprendé ku no tin "team barata" más.

E por sá pa via ku konstantemente e tabata haya oferta di equiponan extranhero ku kier bin hunga aki, y e manera ku el a trata un di e empresarionan, a rekomendé na otro, y Ada Virginie su kabayerosidat, su disposishon pa semper komplasé, a bira un hecho konosí más ayá di nos fronteranan. Esei, meskos ku aki. Tur ku a konosé, tabata traté ku apresio después.

E tabata SUBT del alma, y tog, dirigentenan di tur klup tabata gusta atendé ku ne, kwalkier asuntu ku e por a regla pa nan, y nunka el a ninga na koperá ku ningun. El a duna tur loke e tabatin, y más pa SUBT, y hasiendo esei, el a traha tambe pa futbol en general di nos isla.

E stadion di SUBT na Kintjan, ta un ehempel bibu di e hopi ku el a traha pa via ku tabata atrabes di e loterianan, negosiashon ku banko, y otro aktividatnan, propulsá prinsipalmente pa Ada, ku e atsdion ta 'sina lew.

Nos ta di akwerdo ku e proposishon ku na nos a ser lansá pa Edsel Evertsz di Beurs, esta pa SUBT duna su stadion e nomber di "ADELBERT ANTONIO STADION". Lo ta un manera pa SUBT immortalisá Ada, aunke ku nos no ta kere ku e hober aki hamas lo por ser lubidá pa e klup. El a hasi muchu y su trabow pa e klup lo keda pa ser presentá komo ehempel di abnegashon y sakrifisio den kausa di un organisashon, y esei ta SUBT, pa kwal Ada tabata duna tur loke e tabatin, tur ora, y sin tuma ni pidi nada. E no tabata ambishoná nunka pa a presedi e klub, bisando humilde manera e tabata enkwanto su kapasidatnan, ku e lo no por kumpli bon na e puesto. Pero su inkansable labor a demostrá ku no na e puesto ei, sino na diferente puesto parew, tabata Ada ku tabata move SUBT.

Nos tin masha respet pa su konmiembronan di direktiva, tur ku ta su amigu personal. Algun ku el a traha ku ne pa tur e 14 anjanan ku e tin den e direktiva; otro ku el a risibi ku agrado den e direktiva pa via ku nan a representá generashonnan más hoben. Pero tur awe, ta yora e pérdida grandi ku SUBT a sufri.

Na su trabow den gobiernu ta igual kos. Ada tabata gran kompanjero, e mihó di amigunan y esun ku semper tabata dispuesto na buska más solushon pa problemanan, aunke e no tabatin nada di hasi den nan kreashon.

E tabata kansá delasternan aki, y tabata papia repetidamente kwenta di retirá. Nos ku a kustumbrá ku ne, presente semper ku su anunsionan na benefisio di SUBT, semper bai komentando suksesonan deportivo, y entamando polemika ku e konvikshon ku e ta pone semper den puntonan di diskushon ku e ta dominá, no kier a keré.

Ami y tur otro tabata ke pa el a keda pa hopi anja más. Pero Dios a disidi otro..... y Ada a bai di nos.

Su rekwerdo sin embargo lo keda grandi y konstante den nos memoria; manera Ada su persona tabata den bida, komo luchador pa deporte, pa SUBT, su klup stimá; y manera e tabata komo homber di karakter.

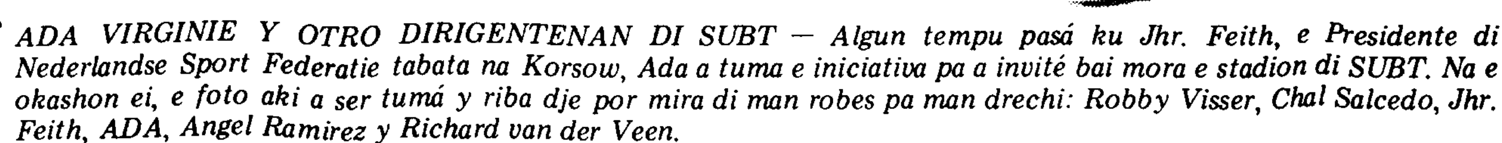
Su espoas y yunan, y demás famia lo sinti su falta, pero laga nan haya aunke ta algu di konsolashon den e hecho, ku tambe henter Korsow deportivo ta yora huntu ku nan.

Dèskansá na paz, Ada.

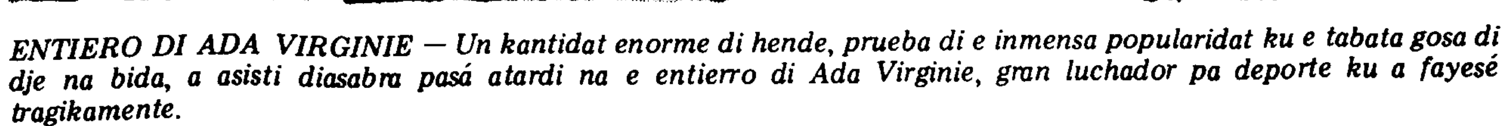
Den lucha promoción pa hoofdklasse

Portugués a mejorá chensnan superando Marquita cu 2—1

WILLEMSTAD. — Den e lucha pa clasificá como campeón di futbol clase A awor ta Deportivo Portugués tin e mihó papelnan, aunque e oportunidad di Deportivo Marquita qu te simán pasá por a ser calificá como fuerte favorito no por ser descartá por completu aínda. E cambio den e situación den e campeonato di e categoria aqui di nos futbol a presentá ayera tardi ora qu Deportivo Portugués, demostrando mas maestría den su acciónnan, yudá pa mas experiencia qu nan contricantenan, a derotá Deportivo Marquita merecidamente cu anotación di 2—1. E partido, quiá pa refere De Boer, tabatin un caracter basta emocionante y e publico a haña golnan di mira den di 19 minuut di e promé tempu marcá pa Cijntje, luego den di 27 minuut después di half anotá pa Zimmerman y después den di 35 minuut un autogol di Nelson Coprá di Portugués.



ADA VIRGINIE Y OTRO DIRIGENTENAN DI SUBT — Algun tempu pasá ku Jhr. Feith, e Presidente di Nederlandse Sport Federatie tabata na Korsow, Ada a tuma e iniciativa pa e invité bai mora e stadion di SUBT. Na e okashon ei, e foto aki a ser tumá y riba dje por mira di man robes pa man drechi: Robby Visser, Chal Salcedo, Jhr. Feith, ADA, Angel Ramirez y Richard van der Veen.



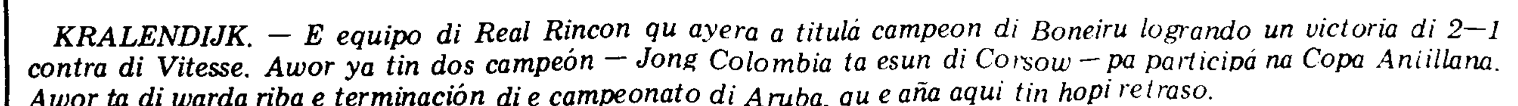
ENTIERO DI ADA VIRGINIE — Un kantidat enorme di hende, prueba di e inmensa popularidat ku e tabata gosa di dje na bida, a asisti diasabra pasá atardi na e entierro di Ada Virginie, gran luchador pa deporte ku a fayesé tragikamente.

Deportivo Portugués durante henter e partido a logra mihó combinaciónnan y tabata avansá cu ~~gran constancia fuerte riba e gol di~~ Marquita. Nan delantero a hunga masha movible, principalmente e punteronan Gijsbertha y Cijntje tabata representa un peliger constante pa e defensa di e club di Banda 'riba. E defensa di Dept. Portugués mientras tantu tabata hunga cu tur tranquilidad y tabata rechasá e ataquenan di Marquita sin mayor problema. Pa e tranquilidad den e defensa di Portugués a soru hungadornan cu experiencia manera Hoek, Zimmerman y Martina y e propio keeper Percey Adamus.

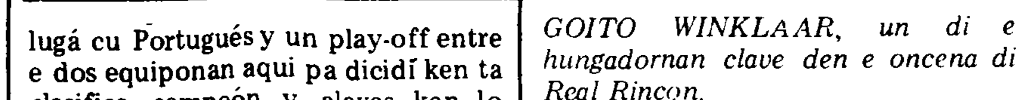
E wega di Deportivo Marquita a ser influenciá demasiado pa nervio mientras qu nan ataquenan tabata falta e ultimo empuje ma e momentu critico pa logra anotacionnan. E defensa di Marquita tampoco a hunga un di su mihó weganan. Eroman grave tabata ser cometé y un di nan den di 27 minuut di e di dos mitar a resultá fatal. Door di un mal saque di bala di e portero Pieternella Zimmerman a apoderá di e bala y hañando su mes cu goal practicamente abandoná e no a perde pa gana y a rematá directamente pa duna Portugués ventaja di 2—0. For di e momentu ei tabata claro cu Marquita lo no por a superá e desventaja di 2 gol, sigur no di e sistema qu nan tabata hungando. Despues tambe tabata mas fayonan den e defensa di Marquita, pero esaquinan sin embargo no a produci mas gol pa Portugués.

Di otro bamda sí un maniobra malu dilanti di e propio defensa di Porugués a resultá den un autogol door di cual e score a bira 2—1. Nelson Copra despues di un mal hugada p'atras den su hansha pa tene e bala for di gol a yrek esaqui mand'e net den e direccion qu e no tabata ke.

Awor qu Portugués a gana di Marquita e situación den clase A ta como siguiente. Portugués awor ta lider cu 24 punto, faltando un partido, esta contra di Deportivo Santa Rosa. Marquita a queda cu su 22 puntonan, pero e club di Banda'riba tin dos wega aínda pa hunga, contra di Country Club Wacao y Deportivo Santa Rosa. Manera nos a scibi simán pasá caba Dept. Santa Rosa no ta hunga un futbol di suficiente nivel pa por percurá pa un sorpresa, ta pesei por pronosticá qu tantu Portugués como Marquita lo gana di e equipo aqui. Muchu mas dificil lo ta pa Marquita pa logra un victoria contra di Wacao. Marquita mester gana tur e dos weganan aqui pa logra un igual cantidad di punto cu Portugués, cual club después di e victoria qu ta practicamente sigur contra di Santa Rosa lo tin un total di 26 punto. Si Marquita no comoté mas pifia anto lo por spera un empate na promé lugá cu Portugués y un play-off entre e dos equiponan aqui pa dicidí ken ta clasifica campeón y alaves ken lo pasa pa hoofdklasse. Pero e condición pa esaqui ta Marquita y Portugués lo mester gana tur e weganan qu nan falta di hunga. Pa Marquita un empate contra di Wacao lo no ta suficiente como qu lo totalisá e ora ei 25 punto mientras qu Portugués lo yega na un total di 26 punto.



KRALENDIJK. — E equipo di Real Rincon qu ayera a titulá campeon di Boneiru logrando un victoria di 2—1 contra di Vitesse. Awor ya tin dos campeón — Jong Colombia ta esun di Corsow — pa participá na Copa Antillana. Awor ta di warda riba e terminación di e campeonato di Aruba, qu e aña aqui tin hopi retraso.



GOITO WINKLAAR, un di e hungadornan clave den e oncena di Real Rincon.

Training central di futbal lo ser reanudá

WILLEMSTAD — E Director Tecnico di futbol, Wilhelm Canword, e simán aqui probablemente lo reanudá e entrenamentu di e seleccionado di senior. En bista di e compromiso importante na Haïti entre 29 di november y 18 di december próximo den e bueltanan preliminar di e mundial di furbol, e preparación lo ta intensivo. El a bisa di ta spera di haña mas cooperación di e hungadónan y e clubnan concerní awor qu campeonato ta tras di lomba.

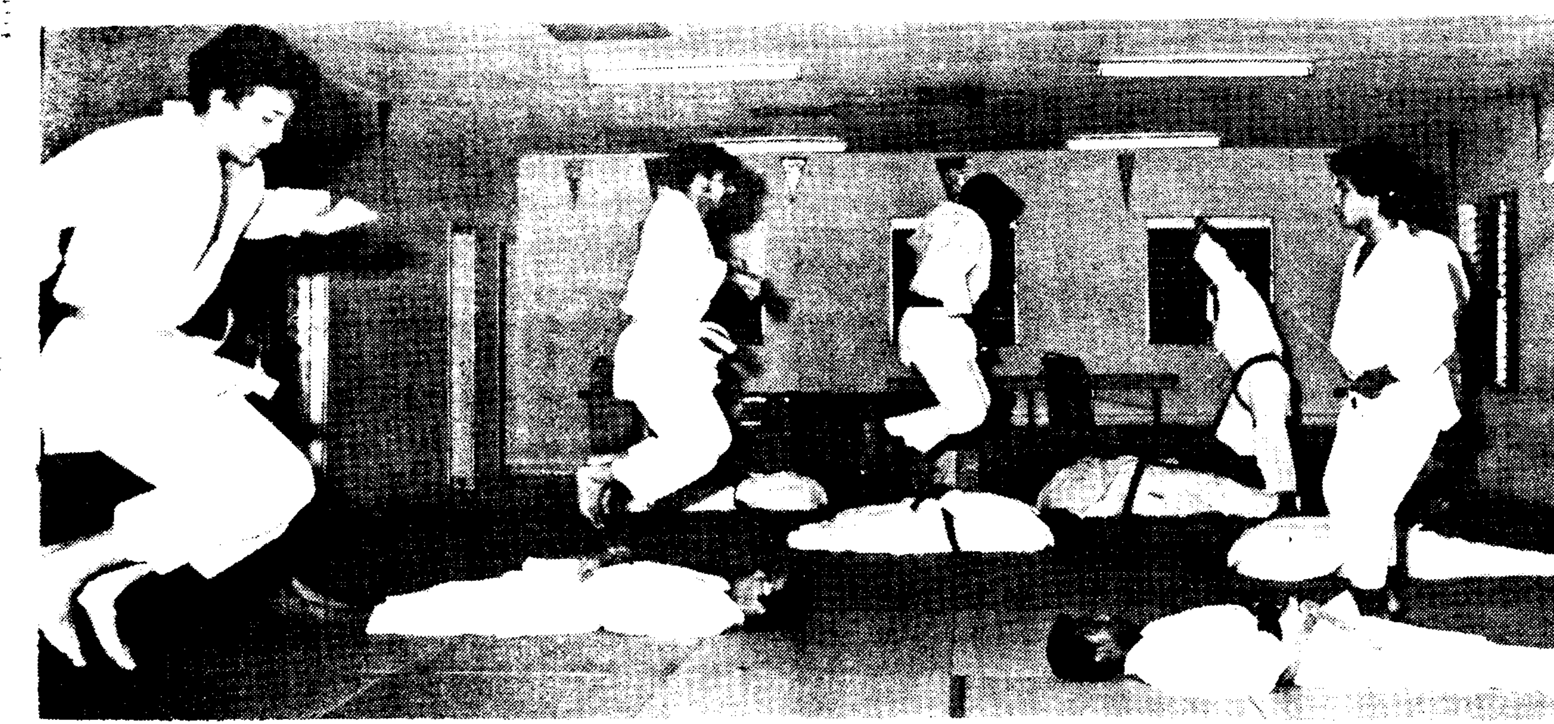
Entretanto e seleccionado hubenil lo queda den training en conexión cu e weganan qu lo ser celebrá fin di aña entre Corsow, Aruba y Boneiru pa dicidí cuá isla lo forma e seleccionado Antillano durante 1974.

Campeonato nobo di hoofdklasse

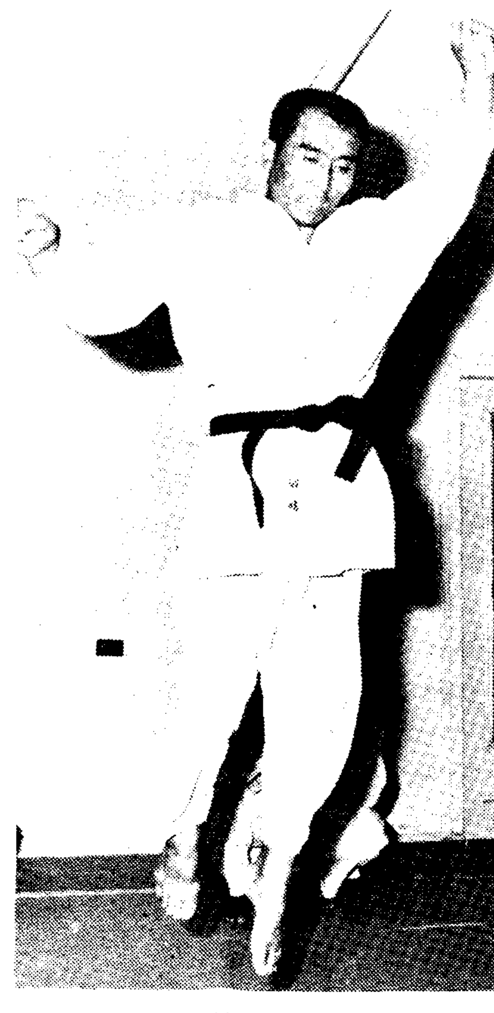
WILLEMSTAD — E director di campeonato di C.V.B., señor Hersilia, a contestá riba un pregunta di Amigoe Deportivo qu probablemente e campeonato nobo di futbol hoofdklasse lo cuminsá na principio di november próximo. Originalmente e intención tabata pa laga e campeonato nobo cuminsá na september pero esaqui no por ser lográ como qu e campeonato den e otro categoríanan no a terminá aínda. Den clase A ta otro siman numa por spera un decisión na cabés di e tabla di posición mientras qu probablemente den e simán di 9—12 september lo cuminsá cu e play-off den clase B.

Contrali na otro añanan lo no cuminsá cu e campeonato nobo di un día pa otro pero lo duna e clubnan suficiente tempu pa prepará nan mes pa e promé weganan. P'esei principio di november a ser scohé pa inicio di e campeonato 73/74.

DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO -AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE



ORANJESTAD. – Judokanan di Aruba aki practicamente ta worde "mulá" pa e entrenador Japones Toshiaka Numazaki, durante e prome sesion di training siman pasá.



ORANJESTAD. – Cada numero nobo di entrenamento tabata worde introduci personalmente pa entrenador Toshiaki Numazaki na e judokanan local.



ORANJESTAD. – Aki e entrenador Toshiaki Numazaki v peso pisá Fabio Faneyte ta tene otro un rato durante e prome sesion di trainer. Varios di e judokanan local a experencia e anochi aki cu ora e Japones tene ta dificil pa los for di dje.



ORANJESTAD. – Notando cuidadosamente e cantidad di biaha cu cada judoka a haci e diferente numeronan di entrenamento, tabata un di e prome trabaunan di e entrenador nobo Japonés, Toshiaki Numazaki.

Entrenador Japonés a jega...

Toshiaki Numazaki lo bai hiza nivel di Judo na Aruba

ORANJESTAD. — Cu yegada di e entrenador Japonés, Toshiaki Numazaki, un era nobo a habri pa e deporte di Judo na Aruba. E expectacion general ta cu Judo lo bai florece y eleva su mes na un nivel mas haltu bau guía di sr. Numazaki. Den circulo di Judo na Aruba nan ta hopi optimista tocante e expectacion aki, principalmente si tene na cuenta e loke e prome entrenador Japones, Kato, a haci algun anja pasa durante su estadía na Aruba.

Di cerca "Amigoe Deportivo" por a presencia siman pasa e prome sesion di entrenamento den Oranjestad Judo Center. Entrenador Nimazaki durante e prome sesion aki no solamente a duna e judokanan local un bon "mulá", sino a base di loke cada judoka a presta el a traha un lista pa di e manera aki e sa con forma e diferente gruponan den e dianan cu ta sigi. Un total di mas o menos 300 judoka, Juniors y Seniors, lo ricibi e entrenamento necesario for di e Japonés.

E intento pa hiba un combersacion en extenso cu Toshiaki Numazaki no a resultá muchu di gába, pa motibo cu Numazaki ta dominá solamente e idioma Japones y masha poco di ingles, mientras di otro banda e dominio di idioma Japones pa banda di "Amigoe Deportivo" tabata "nul komma nul".

Informacionnan cu si a bira conoci tabata, cu Toshiaki Numazaki ta poseedor di e di 6 Dan y di e diploma oficial di entrenador di e Kodokan Judo Institute di Tokio, Japan. Na Japon Toshiaki Numazaki ta worde considerá un di e mehor judokanan di Japón, segun un personaje cu ta na haltura di tur movimiento di Judo na Japón, esta profesor Ichiro Abe, e hefe di e division internacional di Kodokan. Ta justamente e señor Abe aki tabata e persona cu a recomenda Numazaki como entrenador pa Aruba.

Toshiaki Numazaki ta bini for di e ciudad di Iwate, na unda den bida diario e ta un oficial di polis. Pa e por a bin Aruba, el a hanja 1 anja di "vrijstelling van dienst" di e cuerpo policial.

Durante su estadía di un anja na Aruba, sr. Numazaki lo ricibi un salario mensual di 600 dollar Mericano for di Aruba Sport Unie. E ta bai haci dos siman caba na Aruba y ta bibandc actualmente cu su casá y dos yiu na Mount Scenerystraat 27, San Nicolas. For di e consehero tecnico di Aruba Judo Bond, sr. Carlos Bislip, kende a la vez ta presidente di Aruba Sport Unie, nos por a tende cu e hecho cu entrenador Numazaki ta un polis ya caba ta un garantia cu e lo haci un bon papel na Aruba, ya cu na Japón, despues di Universidad, ta e cuerpo di polis ta entrega e mehor Judokanan. Di cerca nos lo bai sigi cautelosamente e mehoracionnan cu Toshiaki Numazaki lo bai introduci den e deporte di Judo na Aruba.

Aruba y Antiyas ta preparando pa varios competencia Internacional di judo

ORANJESTAD. — Pa e proximo lunanan tin diferente encuentronan di Judo programá.

Ayera tardi a tuma lugar den Marinierskazerne Savaneta encuentronan den cuadro di e torneo deportivo di Manifestacion '73.

Dia 9 di september lo tuma lugar den Club Estrella encuentronan pa Juniors y Seniors na ocasion di e di 25 anniversario di club Estrella. E encuentronan lo cuminza pa 10.30 di mainta.

Diadomingo 7 di october lo tin competencia atrobe pa Juniors y Seniors, e biaha aki den Oranjestad Judo Center, cuminzando pa 10.30 di mainta.

E ultimo competencia pa Juniors y Seniors di e anja aki lo tuma lugar riba diadomingo 4 di november den Oranjestad Judo Center, tambe cuminzando pa 10.30 di mainta.

CAMPEONATO ANTIYANO

Probablemente dia 1 di september proximo y tambe meimei di November proximo y mei-mei di Januari 1974 lo tuma lugar weganan di seleccion entre Aruba y Corsow. E competencianan aki ta pa designá e equipo Antiyano di Judo, cual lo participa na e encuentronan Centro Americano y del Caribe cu lo tuma lugar na Februari 1974 na Republica Dominicana.

Otro anja tambe lo tuma lugar encuentronan entre e seleccion di Aruba y esun di Corsow. Esakinan lo ta relacioná cu formamento di e equipo Antiyano cu lo participa na Augustus 1974 na e Campeonato Panamericano na Panamá.

Na oktober proximo lo tuma lugar na Cuba, e campeonato Regional del Caribe, na cual tanto Aruba como Corsow lo participa individualmente. Cu adquisicion di e entrenador nobo di Judo, e Japones, Toshiaki Numazaki, Aruba tin confianza di haci un bon papel na e campeonato menciona aki riba.

Dominando segundo mitad

RCA no a logra derrota Estrella

ORANJESTAD. — Un di e mehor partidonan di e actual mediocre campeonato di futbol clase mayor, a ser brinda diasabra anochi pa RCA y Estrella den Wilhelmina Stadion. E partido a termina empata na 1 gol pa banda.

Si tabatin un oncena pa a gana diasabra anochi, esey tabata sin lugar a duda e tricolornan di RCA cu — despues cu e prome parti a termina cu un leve ventaha pa Estrella — a bin formidable den segundo mitad pa eherce un dominio casi completo riba e naranjadonan di Santa Cruz.

Desperdiciando e cantidad grandi di atake riba e meta di Estrella cu tironan mal dirigi tabata e principal causa di cu RCA no a logra mas cu un marcacion den segundo mitad, despues cu e prome a bai aden cu ventaha di 1—0 pa Estrella.

Faltando 1 minuut pa e partido termina e mehor oportunidad di RCA a presenta ora cu alero izquierdo Hildo Jacobs di hopi cerca y sin estorbo a tira e gol di victoria di RCA afó, ora cu su tiro a pasa banda di e poste derecho y resultá outbal.

Estrella su unico tanto den e prome mitad ni tabata cos di gaba, ya cu e por ser considera un auto-gol.

Un tiro fuerte di Andresito Bikker for di basta distancia tabata bon dirigi, pero e lo a resulta un facil atrapada di portero Leyba di RCA si no tabata defensa central Benito Martinus kende, den un intento pa rechaza e tiro, no a logra alcanza e bala completamente. E bala a mishi cu pia di Martinus, cambia di direccion y a resulta den gol for di alcanze di portero Leyba.

Esun di empate di RCA den di dos mitad tampoco tabata un golazo. Un cabezazo di Eddy Rosa riba e meta di Leon Ras no por a ser domina pa e portero. E bala a rebota contra su mannan, coge altura, pasa riba su cabez y bai dal na e parti abau di e poste horizontal, cruzando asina e linea di gol, no obstante e esfuerzo di portero Ras pa saka e bala na tempo.

Durante e partido aki un minuut di silencio a ser teni na memoria di e fallecido esposa di Evenio Gonzalez, kende den su tempo tabata un di glorianan di RCA riba terreno.

POCO CAMBIO

Resultado di e partido RCA — Estrella a trece poco cambio riba e tabla di posicion. Un victoria pa RCA lo a pone e oncena aki empata cu SCA na degundo lugar, mientras un victoria pa e sub-campeonnan lo a fortifica nan liderato mas ainda.



ORANJESTAD. — Un di e hopi atakenan di RCA diasabra anochi riba e meta di Estrella. E partido aki di clase mayor a termina empatá den un gol pa banda.

ORANJESTAD. — Resultado di e escena aki tabata e gol di empate di RCA contra Estrella. Portero Leon Ras no por a tene e bala, cu ta sigi patras y dak bau di e lata horizontal pasando asina e linea di gol.

Aki ta sigi e tabla di posicion despues di e partido di diasabra anochi:

Club	Hungá	Ganá	Empatá	Perdí	Gol	Puntos
1. Estrella	8	6	2	0	19-7	13
2. S.C.A.	8	6	0	2	20-10	12
3. R.C.A.	8	5	1	2	13-7	11
4. Bubali	7	4	1	2	14-12	9
5. Dakota	8	4	1	3	16-11	9
6. S. Nic. Jrs.	8	2	0	6	16-22	4
7. Atl. Deportivo	8	2	0	6	10-18	4
8. Aruba Jrs.	8	0	1	7	7-26	1

Programá pa mayan anochi 8 'or den Wilhelmina Stadion, ta e partido entre Aruba Juniors y Atlantico Deportivo. Diahuebes lo enfrenta otro Dakota contra San Nicolas Juniors y diasabra anochi RCA contra SCA, cual lo ta e partido mas importante di e siman aki.

No obstante qu nos a terminá último

Canword toch satisfecho di actuacion na Sur.

WILLEMSTAD — Aunque ayera a cumpli 2 simán caba qu e delegación Antillano a regresá di Surnam caminda e weganan di Reino a tuma lugá y aunque tabatin relatonan publicá den corantnan nos a pensa qu toch lo ta interesante pa laga e propio Director Tecnico di e equipo di futbol, Wilhelm Canword, conta tocante su impresiónnan. Aqui bou ta sigui resultado di un combersación qu nos tabatin cuné.

PROME WEGA: ANTILLAS SURNAM

Canword: "Nos muchanan a hunga masha bon. Principalmente den promé mitar nan a desarolla nan wega satisfactoriamente loque a resultá tambe den un ventaja di 2-0 pa nos. Goalnan anotá pa Errol Sint Jago y Francis Calmus. Esaqui no obstante qu mayoría di e muchanan nunca a hunga riba tereno di yerba. Después di half a bini e dos penaltynan pa Surnam qu a duna nan e empate di 2-2. E promé penalty tabata corectamente mira pa e referee Hulandés, Vervoort, como qu Clemencia a "slide" dj'atrás riba un hungadó di Surnam.

Pa loque ta e di dos penalty sí, nunca mi no a mira un cos asina. Surnam tabata den avanse y un tiru riba gol a rebotá den e poste ariba bini afó. Un di nos backnan a kop e bala manda mas afó for di e zona di peliger, pero e bala a bai cai net dilanti di pia di un Surnam quende a los un tiru duru. Clemencia qu tabata pará den dirección di e bala a saca pía y want'é cu rudía. Qu e no por a wanté qu man tabata claro como e bala a rebotá bai cai un bon distancia. Si ta cu su man el a wantè nunca e bala no por a rebotá asina duru y leu. E referee no a fluit directamente como qu aparentemente e no tabata sigur di su mes, pero después toch a cohe e bala y pon'é penalty pa Surnam. Público mes - y e público di Surnam ta masha fanático — a queda strañá. Después Vervoort a duna declaraciónnan diferente: promé el a bisa qu Clemencia a wanta e bala cu man y después el a cambia di opinión bisando qu Clemencia a saca pía peligrosamente loque tampoco ta berdad como qu no tabatin ningun hungadó den su vecindad imediato.

TACTICANAN ANTI—DEPORTIVO.

Canword: "Entretantu Surnam tabata usando tácticanan anti-deportivo contra nos muchanan. Nan tabatin un number 4 qu contínuamente tabata dal nos rechtsbuiten Louis Richardson cu moketa y schop, hasta ora e bala tabata hunga completamente e otro banda di tereno. Mi a mira e cos ei y mi a laga Richardson switch cu linksbuiten Marceli quende tabata ricibi e mesun trato di no. 6. Esaqui tabata sosodé riba encargo di e entrenador Surinameño pasobra constantemente esaqui tabata grita su no. 4: "Richardson, Richardson....", pa recordé quico e tin qu haci. Mi a bisa e trainer di Surnam tambe qu su actuación no ta cuadra at all cu e amistad qu ta ser propagá asina tantu den e weganan di Reino. Ta masha straño qu e reporter de Beurs por a scirbi qu un hende a tendé mi grita "dal e homber den su smoel", pasobra entre e público y e tereno tin un bon distancia. Loque mi a grita ta pa Richardson switch cu Marceli. Con anti-deportivo e actuación di Surnam tabata por saca for di e cantidad di "freekick"-nan: den e di dos mitar tabatin en total 40 tiru liber, di cual 35 na fabor di Antillas".

DESPUES DI WEGA.

Canword: "No ta promé biaha mi ta experenciá tiramentu di bleki y botter pa e publico di Surnam. Mi mes a hunga 4 o 5 biaha aya y semper nan a tira nos cu cos. E biaha aqui atrobe nan a mantené e "tradición" aqui y esaqui no a ser haci pa "kwajongens" manera e mesun reporter a scirbi pero pa hende grandi. E reporter tambe por a weta esei huntu cu mi".

ANTILLAS — HULANDA.

Canword: "Den e promé tempu nos no a hunga dje bon ei, después di half sí nos wega a drecha. Sin embargo nos a perde cu 2-0. Hulanda a haci uso di e "buitenspelval" y constantemente nos tabata cometé e eror di cai adén. Además awa a cai promé qu wega y tereno tabata slip mas tantu aínda. Door di e slipmentu aqui mes nos a perde dos chens morto di anotá". Den e wega aqui no tabatin ningun clase di incidente, tur cos a bai deportivamente.

SURNAM — HULANDA.

Canword: "Den e wega aqui e Surnameñonan a caba di saca nan uña. Nan tabata parti schop y slá sin bala.

Después di 7 minuut un hungadó di Hulanda a bai suela cu un pía quibrá. Loque ta mas picá qu un di e hungadornan Hulandés aqui tabata primintí hopi pa futuro. Awor ta dudoso qu lo e por hunga mes bon atrobe. Y esaqui ta loque e trainer di Surnam literalmente a bisami: "Bosonan a hunga bon contra Hulanda, pero boso mester a "eliminá" nan rechtsbuiten..."

SATISFECHO.

Finalmente Canword a conta qu no obstante nos a terminá último e ta masha satisfecho di e bon comportación di nos muchanan. No tabatin ningun quejo, mientras qu el a bisa di ta satisfecho tambe di nan actuación riba tereno.

C.S.F. ta organisá simán di deporte

WILLEMSTAD — Curaçaose Sport Federatie tin planeá pa organisa un siman di deporte na oktober. E intencón ta, asina nos a ser informá, pa invitá solamente organisaciónnan hubenil pa participá y di e manera aqui "traha na e fundeshi di nos deporte pa futuro". Manera ta conocí e promé siman di deporte cu a ser organisá algun aña pasá a fracasá completamente, e.o. pa falta di cooperación di tantu bondnan como e clubnan mes. Un sugerencia di Amigoe Deportivo: Añadí serca e weganan deportivo actuación di otro gruponan pa hubentud — p.e. verkenners, drumbands, parade di bandera di schoolnan etc. etc. — cu otro palabra mantené e deporte como predominante den e siman ei pero haci'é alaves un manifestación grandi di hubentud.



WILLEMSTAD. — E team di dominó di Centrale Werkplaatsen di Shell Curaçao n.v. ayera a saca cara di su departamentu ganando e torneo qu a ser organisá pa AVV-C. Nan a terminá na promé lugá, mientras qu e representantenan di Antilliaanse Verf Fabriek a apoderá di e dos puesto. Na tercer lugá a queda Arimco mientras qu AVV-C a sali na di cuater lugá. E teamnan di NABvLp y Shell Lab a ser eliminá den e di dos buelta. Riba e foto nos por mira e especialistanan di dominó den acción. Ta e intención pa aqui dos simán cuminsá un yorneo mas grandi cu participación di hopi mas club, cual lo tin un duración di algun simán. Interesadonan por pasa inscribí nomber di nan club na bar di AVV-C for di awe.

SPORTIADAS

Mientras cu beisbol na Korsow ta baiendo malu pa loke ta asistensia publiko na e weganan di promé divishon, na Aruba tin yeno kompleto kasi tur e weganan. Pero si nos a kaba di haya na Korsow un di e kampeonatonan di futbol Hoofdklasse más sensashonal y más konkurí pa e públiko, na Aruba e kampeonato di futbol no ta atrayendo mashá hende. By the way: kiko ta pasando ku Dakota?

—X—

E konsepto ku softbol maskulino ta más gustá na Aruba ku esun femenino y ku aki na Korsow, ta net contrali, no a proba su mes durante di e weganan pa e kampeonato femenino. E tres weganan no a haya muchu hende y e organisashon a representá un pérdida di fl. 1.100 pa bont di softbol.

—X—

Bolbiendo na beisbol arubano. Parse ku e equipo di Santa Cruz tin un formidable lansador merikano. El a yega di hunga, segun nos ta informá, den beisbol organisá na Merka.

—X—

No tin awa pa labé, FIBA ta bai haya un scheur mashá formal, y e origen ta sinta aki na Korsow, unda tabatin e Kongreso ku a expulsá Nicaragua y su delegado Garcia. Y Esei ora ku 1) Nicaragua tabata ambishoná e Sede di e kampeonato mundial di e anja aki, y 2) Garcia tabata ambishoná e presidensha ku Juan Isa ta bai laga vakante.

—X—

Aki-nan Ulanda tabata den e grupo "otro" esta esnan ku a sostené Direktiva den su desishon, pero parse ku awor Hulanda a join Italia y más paisnan europeo ku dirigí pa Merka, kier respalda Nicaragua, y asina boikotiá e Mundial di Cuba.

—X—

Ora tabata parse ku weightlifting su mundial di otro luna na Cuba lo a yuda pa trese aserkamiento entre Merka (ku ta mandando un delegashon) y Cuba, indikashon tá ku e situashon den FIBA, y tambe e bronka ku tabatin den e dos paisnan su enkwentro di basketbol na Moscu den e weganan universitario, lo perkurá más bien pa e antagonismo entre e dos paisnan haya su extenshon den deporte, biniendo di nan relashonnan politiko....

—X—

Johan Cruyff a bai di Ajax y Ulanda finalmente y nos a keda sin mira aki na Antiyas e formidable hungador aki. Cruyff tabatá pa bini aki den e selekshon di hungadornan bow di 19 anja, pero esei tabata na 1969 anja di e istoriko "30 di mei" y e bishita di e selekshon "(Jong Oranje") a keda suspendé.

Y pa e prijsnan ku equiponan grandi di Europa ta kobrando hoy en dia, lo ta difisil ku si dado kaso mes Barcelona tin di pasa aki pa un gira den Amerika Latina, ku nos por pagé pa un wega aki. Un tempu pasá si tabata posible ku nos por a paga un otro equipo español, ku ta Valencia, pa a hunga aki y presentá den su alineashon otro gran futbolista ulandes ku a bai España, ku ta Faas Wilkes.

—X—

Un biaha ku nan a puntra Jack Dempsey, kwal tabata e momentu más pió ku el a konosé den ring, el a sorprendé mashá hopi ku su contesta: "Tur biaha ku a tokami aktua como referee...."

Nos ta mira aki anto ku den boxeo tampoko, e tarea di arbitrahe no ta nada fasil. Ora ku riba un pregunta asina, bo ta spera ku e istoriko "Manassa Mauller" lo a referi na su pelea kontra Firpo of Tunney, e ta menshoná su tarea arbitral den ring. ~~Pesei nos ta~~ kere ku den tur ramo, nos mester tin más respet y rekonosimiento pa esnan ku ta tuma arbitrahe riba nan mes. Por tin un ke otro irresponsable den nan — ku ta presentá embriagá, etc. pero e mayoría di deportistanan ku tuma arbitrahe riba nan mes, den kwal sport ku e por tá, ta hasié ku e deseo pa yuda e deporte ei bai dilanti.

ORANJESTAD. — Dia 31 di Agosto y 1 di September e oncena Arubano di clase-A, LA FAMA di Savaneta, lo efectua dos partido di futbol na Corsow. Esaki lo ta parti di e intercambio entre La Fama y Victory Boys di Corsow, cual ultimo equipo algun luna pasa tabata di bishita na Aruba.

Diasabra anochi, 31 di Agosto, La Fama lo midi forza contra Victory Boys den Stadion di Rif y diadomingo atardi, 1 di September, contra Subt den Stadion na Kintjan.

E foto aki riba ta mustra e equipo di La Fama.



ORANJESTAD. — E foto aki ta mustra e portero Eddy Briezen, di e equipo A-klas di Aruba, La Fama, cu den proximo week-end lo hunga dos partido na Corsow.

Aki Briezen ta haci un espectacular atrapada durante un partido di La Fama na Medellin, Colombia, dia 20 di September anja pasa.

E delegacion di La Fama ta spera cu tanto e fanaticonan di Aruba y esnan di Corsow lo acudi na gran escala pa e presencia e hoben portero aki cu ta worde considera un di e mehornan di Aruba, den accion diasabra anochi den Stadion di Rif contra Victory Boys y diadomingo atardi contra Subt na Kintjan.



Ken lo degradá

Final di doble A lo por bira candente

WILLEMSTAD — Diamars awor e campeonato di baseball doble A lo ser continuá cu e encuentro Groot Kwartier Stars — Wild Cats. Awor qu Bridgestone ya a bai qu e título máximo caba tur interés ta concentrá riba e actuaciónnan di e candidatonan pa degradación. E situación straño ta presentá su mes qu teoréticamente tur e otro clubnan por resultá di ta esun qu tin qu degradá, di 100 Pipers qu na e momentunan aqui ta posicioná na di dos lugá te Groot Kwartier Stars qu ta ocupando e último puesto.

Sin embargo Stars, e nobena di manager Ganga Chirino y White Horse e equipo di "playing manager" André Flemming ta coriendo e peliger di mas grandi. Pero manera nos a bisa caba e menasa di degradación no a quita ainda pa e otro clubnan tampoco.

E "standing" actual ta como siguiente (respectivamente).

Nos ta duna cantidad di wega hungá (w.h.), wega ganá (w.g.), wega empatá (w.e.) y wega perdí (w.p.):

	w.h.	w.g.	w.e.	w.p.	
1. Bridgestone	14	10	1	3	(ya campeón)
2. 100 Pipers	13	7	-	6	
3. Cement Coro	14	7	—	7	
4. Wild Cats	14	6	1	7	
5. White Horse	13	5	—	8	
6. Groot Kw. Stars	12	4	—	8	

100 Pipers ta esun qu por sali for di peliger mas lihé. Si e club aqui gana un wega mas of si un di e otronan yega na 9 partido perdí el a scapa. Pa e distanciá su mes for di e zona di peliger Cement Coro lo mester gana su último wega di campeonato of un di e otronan mester totalisá 9 wega perdí. Esaqui ta conta tambe pa Wild Cats qu aínda tin un encuentro pendiente cu Bridgestone cual a terminá cu score igual. E wega aqui lo ser realisá riba 10 di september, esta si ta necesario pa e standing final di e clubnan.

E dosnan qu ta den mas pertá ta Stars y White Horse. Groot Kwartier tin ocho derota den 12 salida mientras qu White Horse tin e mesun cantidad di reves den 13 partido, nan tin pués un wega mas ganá. Interesantísimo lo ta e wega entre Groot Kwartier y Wild Cats diamars awor. Ta obvio qu Stars lo haci tur su posibel pa gana y igualá cu White Horse. Si nan perde tur cos lo no ta decidí aínda pero naturalmente nan chens di manené nan mes den doble A lo mengua hopi.

Si te awor qu fin di campeonato 1973 ta den bista no tabatin tensión aínda den clase AA e último weganan aqui lo por compensá esaqui completamente. Cada club lo batallá fuertemente pa salba su "pellejo". E programa di weganan ta como siguiente: 28 augustus: Groot Kwartier Stars — Wild Cats; 30 augustus: Cement Coro — 100 Pipers; 1 september: Groot Kwartier Stars — 100 Pipers; 6 september: White Horse — Bridgestone; 8 september: Groot Kwartier Stars — White Horse; si ta necesario 10 september: Wild Cats — Bridgestone.

Aparte di Wild Cats e nobena di Ganga Chirino pués tin compromisonan cu 100 Pipers y e propio White Horse. White Horse di su parti lo mester midi forsa aínda tambe cu nada menos qu e campeon ya consagrá Bridgestone. Un compromisonan hopi serio pués, especialmente bou di e circumstancianan aqui. Mas aínda en bista qu manager Mona Cornelia a declará na **Amigoe** *Deportivo* qu aunque ya nan tin e título den nan poseción nan lo hunga normal duru contra di e otro teamnan".

Ta di spera pués qu e campeonato qu te awor tabatin un transcurso asina decepcionante lo por tin toch un candente final qu lo atraé hopi público ya qu sigún nos a ser informá e caha di CBA ta bashí, refleho di un temporada malísimo.

WILLEMSTAD. — *Ayera e torneo di futbol entre cuater team di Centro Hubenil Mahuma a ser iniciá cu e wega entre Baygon y Amstel. E dos oncenanan aqui a dividí honor cu score 1—1. Otro simán diadomingu lo sali contra di otro pa cuat or' di atardi riba e tereno di Mahuma: Licores Maduro — Bridgestone. E madrinanan na momentu si saque di bala, di man robes pa drechi: M. Daal (Bridgestone), W. Isenia y S. Otto (tur dos di Baygon), M. Isenia (di Mahuma, quende a saca e bala), M. Job (Amstel).*

SPORTIADAS

Papiando di hungadornan ku ta bai hunga den otro pais. Kwal ta e pais suramerikano ku ta exportá más hungador? Brasil? No. Argentina y esei ta 'sina pa masha hopi anja kaba. Tin argentino ta hunga rond Europa, rond America Latina (inkluso na Brasil unda nan tin tambe varios DT).

—X—

Entre e ultimo notable hungadornan argentino ku a bai Europa, tin Oscar "Pinino" Mas, ku huntu ku Gunter Netzer hungador aleman, ta e dos adquisishonnan ultimo di Real Madrid.

—X—

Pero natural no ta Argentina só ta exportá hungador pa Europa. Asina nos ta haya ku Peru promé mester a mira kón su mihó delantero Teófilo Cubillas a bai Suiza, y awor esun ku a siguié ku ta Hugo "Cholo" Sotil lo bai bira kompañero di Johan Cruyff den Barcelona.

—X—

Arbitronan ta di esencial importansia pa realisashon (felis) di un enkwentro deportivo. Nan sá esei, y por lo tanto kier hasi nan best pa sali mihó ku tin di kada kompromiso. Pero nan ta humano, y ta pesei ku semper nos a pidi pa komprendé ku nan tambe por kometé un ke otro error, y tin biaha esei por ta seriamente perhudisial pa un equipo. Pero tata bes tin mala fe of parsialidad tras di un falta asina kometé pa un ribitro.

—X—

Pesei nos mester duna tur kredito na un Jossy Martis, ku no solamente a fluit hopi e mes, sino a tuma riba su mes pa e instrui otronan, ku awor ta forma e mayoria di nos kwerpo arbitral. Pesei nos mester rekonosé su awor "goeie maat" pero rival fuerte Walter van Rosberg, ku tambe a destaká den arbitrahe, pero no nan só, nos mester buska un manera adekwá pa duna e debido rekonosimiento na un referee di otro tempu manera Visser y Manchi Koeiman, y meskos tambe den beisbol, un señor chikitu di estatura ku tabata ser yamá "Shorty" ku a empayá hopi den nos beisbol. Y esakinan ta algun ku so-wi-so nos a korda, pero tin natural hopi más ku a retirá di arbitrahe sin haya ningun danki. Por hasi algu semper pa drecha e falta ei, pero pa e sosodé mester tin riba e terreno ei tambe koperashon entre e bontnan, pa huntu nan disidi ken ta kada un su hombernan djarea den arbitrahe, ku ta meresé pa nan ser honrá.....

—X—

Un biaha más a ser presentá dilanti di redakshon di Amigoe Deportivo e asuntu di remitido. Nos a anunsiá di un prinsipio ku nos lo no por garantisá kasi nada publikashon di eseinan. Motibu ta ku, na promé lugar nos tin di bringa tur siman ku hopi material ku nos tin pa parti di redakshon. Na di dos lugar, e prinsipio di Amigoe Deportivo, ta y lo keda ku nos ta presentando ku e órgano deportivo aki, un kontribushon positivo pa desaroyo di deporte antiyano. Nos no tin, den e empeño ei, malicia pa ku ningun hende, y nos no ta utilisá nos kolumnanan pa di ningun manera bringa luchanan personal. Bos kolumnanan no tei pa ningun expreshonnan ku ta bini di hendenan ku, no konosiendo e noble mishon di periodismo, kier hasi uso di e pasenshi di papel, pa skupi nan odio, envidia, y otro kwalidatnan mental inferior. Y siguiendo e prinsipio ei, masha hopi, pa nos nó bisa tur e remetidonan, ta den e direkshon ei; y por lo tantu nos no tin lugar pa nan. Ora ku nos risibi un skirbimentu ku realmente ta un nota ku ta kontribui na adelanto di deporte, nos lo konsiderá debidamente e posibilidat di su publikashon. Por lo demás, pa zundramentu, insinuashon, y kabamentu ku otro persona djis pa envidia of kwalkier motibu personal, kolumnanan di Amigoe Deportivo, sorry, no ta "a la orden".

—X—

Nos ta pone esaki un biaha más di konosementu di tur nos lektornan, tambe esnan ku den ultimo dianan, a aserká nos ku remetidonan, ku wél ta den defensa di nos puntonan di bista, por ku tog ta skirbi na e mesun nivel di esnan ku nan kier refutá. Por lo tantu, nos no por ni konsiderá nan. Tin muchu más kos importante pa ser hasí en pro di deporte....

AGENDA DEPORTIVO

DIALUNA 27 AUGUSTUS:

Futbol torneo Shell Super clase A 19.00 Quick '60 — Asiento; clase B 20.30 DOW 2 — SUVEK (veld Rust & Burgh).

Futbol torneo hubileo La Reina 18.30 Shell Electra — Postkantoor; 20.30 Telefoondienst — Landsradio (Post 6).

DIAMARS 28 AUGUSTUS:

Baseball doble A: 20.00 Groot Kwartier Stars — Wildcats (stadion di Rif).

Futbol torneo Shell Super veterano 19.00 Shell Shop — Quick '60; clase C 20.30 MLD — Willemstad 4 (veld Rust & Burgh).

DIARAZON 29 AUGUSTUS:

Futbol torneo Light Ends: 18.30 Shell Shop — Amstel; 20.00 Shell Lab — Spoiler (Post 6).

DIAHUEBS 30 AUGUSTUS:

Baseball doble A: 20.00 Cement Coro — 100 Pipers (stadion di Rif).

Futbol torneo Shell Super clase B 19.00 Asiento 2 — Willemstad 2; clase A 20.30 MSV — Atl. Dep. Bonairiano (veld di Rust & Burgh).

DIABIERNE 31 AUGUSTUS:

Futbol torneo Shell Super clase A 19.00 Omega — DOW; clase B 20.30 Willemstad 3 — Utrecht (veld di Rust & Burgh).

Campeonato Antillano di atletismo (stadion di Rif).

Futbol torneo di Light Ends: 18.30 Light Ends — Spoiler; 20.00 Amstel — Maduro's Bank (Post 6).

DIASABRA 1 SEPTEMBER:

Atletismo: 14.00 campeonato Antillano y di Corsow (stadion di Rif).

Futbol torneo Shell Super clase veteranos 16.30 Asiento — Onderofficieren Marine (Rust & Burgh).

Futbol torneo hubileo La Reina: 09.00 ganador A — B; 10.00 ganador C — D (Post 6).



Hoek (flanel cu raya), back di Deportivo Portugués quibrando un avanse di Deportivo Marquita. El a hunga un bon partido ayera tardi.



Keeper Percey Adamus di Dept. Portugués leu for di arco haciendo un encargo, mei-mei di algun delantero di Marquita.

Campeonato Caribe di judo

WILLEMSTAD — Durante e estadía di e delegación Antillano na Lausanne (Suisa) caminda algun luna pasá e campeonato mundial a ser tené un invitación oficial a ser extendé na nos judokanan pa participá na e campeonato di Caribe. E ciudad organisador di e evento aqui qu ta ser auspiciá pa Confederación di Caribe di Judo ta Maracaibo (Venezuela). E fecha lo ta probablemente na oktober próximo.

Entretanto e seleccionado di Corsow ta den un training central intensivo bou di dirección técnico di Eddie Snijders. For di e grupo di judokanan lo saca e seleccionado final qu lo representá Corsow na Maracaibo.

Futbol clase B

Ainda falta un club pa play-off

WILLEMSTAD. — Den clase B di nos futbol actualmente ta wardando riba e ultimo partidonan den pool A pa hunga e play-off entre e dos prominan di e dos poolnan pa determiná e campeón di e categoría aqui. Den pool B ya e decisión a cai caba y aqui a terminá na di promé lugar Canisius Boys mientras qu Centro Montagne a queda na di dos puesto. Nan dos lo sali contra di Willibrordu qu ya a pasa pa e play-off final y e otro club qu clasificá di pool A. E di dos puesto aqui na e momentunan aqui ta ser disputá entre Riverside y Deportivo Amigoe.

"FANATICO DI SIMAN"



Riba e foto nos por mira e momentu qu señora Rosa di nos departamentu di aviso na nomber di firma Wellman Auto Supplies ta haci entrega di e premio acustumbrá pa nos fanatico di deporte. Señora L. Hollander (na man drechi) tabata presente na e partidazo di futbol entre Jong Colombia y Transvaal y tabatin e suerte di ser eligí como nos fanatico di deporte di e simán ei.

30% DESCUENTO RIBA



TYRE NA: WELLMAN

Salinja — Roodeweg

AGENDA ARUBA

nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Nassaustraat 110; in Oranjestad bij Refresquería van Wever; La Fama en La Popular; Drive-In te Savaneta; Nicolas De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.

Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMER afdelingen: 4333.
KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639 - 3855.

TAXI-CENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: of 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 Nana (18 jr). Rialto: 20.00 Soul to soul (AL). ...ASHI: Drive-In: 20.30 Run man run (18 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 ...ge (18 jr).

WIT-GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad: zr Francina; Noord en Oranjestad: zr ...; Santa Cruz en Paradera: zr ...; Savaneta en Brazil: zr Michaela; San Nicolas: zr Perpetua; San Pedro-hospitaal, tel.: 2200.

APOTHEKEN
ORANJESTAD: Del Pueblo, tel.: 1253; SAN NICOLAS: San Lucas, tel.: 5119.
AVONDDIENST DOKTOREN
SAVANETA en SAN NICOLAS: dokter de Boer, Savaneta 530, tel.: 7290.
ZIEKGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: ...; Santa Cruz, tel.: 8288; San Nicolas, ...5906.

DIVERSEN
TENTOONSTELLING: kon. Juliana en ... t.a.v. zilveren regeringsjubileum - openbare leeszaal O.stad.
JUDO: 19.30-21.00 lessen voor dames - centrum Oranjestad.
EAGLECLUB: badminton.
BASKETBALL: 19.00 Chinese Club vs ... jrs. kl.; 20.00 Aruba jrs vs Tivoli - ... A.kl.; 21.00 Plymouth vs Valiant - ... A.kl. - baan Aruba Jrs.

DINSDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS: 08.00- 08.30 te cura cabai; ...-13.30 te Weg Kustbatterij 9scholen ... en Maria Regina).
LUCHTPOSTSLUITING: 11.00 voor New York; 15.00 voor Europa - postkantoor; 15.30 voor New York en Europa - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken ... uur vóór postsluiting).
Y.M.C.A.: 18.00-19.15 reddingszwemmen; 19.15-20.00 zwemmen voor beginnelingen; 20.00-21.00 zwemmen voor gevorderden - pool Holiday Inn.
ANTIL. ONDERWIJSINSTELLING: ...uur: van maandag tot en met vrijdag 16.00- 19.00; zaterdag van 10.00 tot ... t.h.v. mevr. Carla Paris-Arends, ...ling Onnesstraat 25, Oranjestad.
...G. HUISWERKCURSUS, Oranjestad: ...-18.00 voor leerlingen MAVO-scholen, eerste 3 klassen HAVO of Atheneum - ...PlaisPmum - Mon Plaisircollege.
MANIFESTACION '73: 16.00 vertrek ...eltocht (10 km) - van Oranjestad en San Nicolas.

ABB-competitie

ORANJESTAD — Het basketball programma (uitgeschreven door de ABB) van deze ween luidt:
Maandag 27 augustus op terrein Aruba Juniors: 7.00 p.m.: Chinese - Ritz (Juniors); 8.00 p.m.: Aruba Juniors - Tivoli (dames-A); ... p.m.: Plymouth - Valiant (heren-A).
Woensdag 29 augustus: terrein Vitalla: 7.00 p.m.: Colegio Arubano - Aruba Juniors (Juniors); 8.00 p.m.: Millionarios - R.C.A. (heren-B); ... p.m.: Cariba - Ritz (heren-A).
Vrijdag 31 augustus (terrein Aruba Juniors): 7.00 p.m.: Don Bosco - Tivoli (Dames-B); 8.00 p.m.: Vitality - YMCA (heren-B); 9.00 p.m.: ...ant - Esso Club (heren-A).

Bezoek prof. Euwe

ORANJESTAD — Nederlands Schaakmeester Max Euwe heeft toegezegd in november naar Aruba te komen. Letterlijk schrijft hij vanuit San Salvador — waar hem een geweldige ontvangst ten deel viel en hem tevens door de burgemeester het ereburgerschap van San Salvador werd verleend:

"Mijn plannen voor november heb ik ook in Panama en El Salvador besproken en zij zouden er veel voor voelen als ik het voorgenomen bezoek aan de Antillen zou willen uitbreiden tot Centraal Amerika. Een en ander wordt nog gepland, maar als er geen bijzonderheden optreden, dan zal ik op een of andere dag mijn "hoofdkwartier" in Aruba kunnen vestigen, om vandaar uit een of twee seances op Curacao te geven".

Max Euwe werd in 1901 in Amsterdam-Watergraafsmeer geboren, waar zijn ouders hem de liefde voor het schaakspel bijbrachten. Na de eerste Wereldoorlog boekte hij al spoedig internationale successen, wat hem er niet van weerhield in 1923 in de wis- en natuurkunde af te studeren en een jaar later te promoveren. Nog altijd hecht prof Euwe aan een carrière grote waarde en krijgt men van hem de indruk, dat een schaakcarrière secundair dient te zijn.

In 1935 weet hij de machtige Aljechin van zijn wereldschaaktroon te stoten en is daarmee de eerste en enige Nederlander, die zich ooit wereldschapkampioen mag noemen. Twee jaar later wint Aljechin zijn titel terug. Als na de oorlog Aljechin overleden is, komt het grote Staunton-tournooi in Groningen in 1946: in een zwaar bezet tournooi met Russische, Europese en Amerikaanse schakers, behaalt Euwe de tweede plaats, na Botwinnik, met een half puntje verschil en met een grote voorsprong op de andere meesters. Prof. Euwe heeft 33 jaar in successie de Nederlandse kampioenstitel in bezit gehad en nadat hij deze verloor in 1954, won hij deze in 1955 terug.

In 1964 werd Euwe benoemd tot hoogleraar in Tilburg en Rotterdam, waar hij automatische informatieverwerking doceerde. Hij heeft veel gepubliceerd en vond zijn schaakboeken in vele talen vertaald. Ook worden de "Losbladige schaakberichten", waarvan hij sinds 1948 hoofdredacteur is, in verschillende talen uitgegeven.

Internationaal ondervindt hij veel waardering, hetgeen wel blijkt uit zijn benoeming tot president van de wereldorganisatie van schaakbonden: dit is bepaald geen sinecure, zoals vorige week wel bleek, toen in Petropolis de F.I.D.E. een kandidaten-tournooi verschaakt werd, waar de zoveelste onenigheid door Euwe moest worden bijgelegd. En we behoeven niet zover in het verleden terug te gaan om ons te herinneren, dat zonder Euwe de match Spasski-Fischer waarschijnlijk niet zou zijn doorgegaan: alleen de tactiek van Euwe heeft er toe geleid, dat na eindeloos geharrewar de matadoren elkaar aan de schaaktafel ontmoet hebben. Alle onaangename zaken worden op het arme hoofd van Euwe afgewenteld en op het schaakcongres in September in Helsinki zal hij het wel weer te verduren krijgen. Aruba hoopt, dat hem daarna een heerlijke vacantie aan te bieden en natuurlijk van zijn aanwezigheid te profiteren.

Partijraad van PPA uitgebreid

ORANJESTAD — Tijdens de zaterdag gehouden partijraad van de PPA, de Partido Patriotico Arubano, is besloten de partijraad uit te breiden met de volgende zes personen: Maurits Taytelbaum, Ronny Toppenberg, Dodo Figaroa, Ronny Maduro, Faustina Frank en Clyce Laclé. Eerstgenoemde vier zijn allen niet-gekozen kandidaten op de PPA-lijst voor de eilandsraadsverkiezingen van 1971 en zullen zitting hebben in de partijraad tot er nieuwe eilandsraadsverkiezingen komen. Faustina Frank en Clyve Laclé zijn niet-gekozen kandidaten van de PPA-kandidatenlijst voor de recente statenverkiezingen. Zij zullen zitting in de partijraad hebben tot het einde van de zitting van de nieuwe staten. Over een nieuwe leiding van de partij is nog niet gesproken. Hiertoe zal hedenmiddag om vijf uur een vergadering van de partijraad gehouden worden, waarbij het besluit zal vallen wie partijleider zal worden of dat er wellicht een triumviraat zal worden gekozen.

Algemene ledenvergadering ABB

ORANJESTAD — De Aruba Basketball Bond houdt haar jaarlijkse algemene vergadering op zondag 23 september. De vergadering vindt plaats in het Wilhelminastadion en vangt om half elf 's morgens aan. Een en ander was reeds uitgesteld op 22 juli jl vanwege het niet aanwezig zijn van een quorum.

Tijdens de a.s. vergadering zal o.a. een nieuw bestuur gekozen worden. Drie verenigingen hebben reeds voorstellen gelanceerd betreffende nieuw te kiezen bestuursen commissieleden. De bij de bond aangesloten clubs hebben tot 4 september de tijd voorstellen betreffende de samenstelling van het nieuw bestuur bij de secretaris in te dienen. De volgende bestuursleden zijn dit jaar aan de beurt om af te treden: de heren Jules Gietel en Carlos Leanez. Beiden kunnen zich echter weer herkiesbaar stellen.





"Shon Pe" Maduro (foto boven) werd zaterdagmiddag de winnende werper in de wedstrijd tussen Topcar en Holiday Inn. "Shon Fi" Maduro (onder) verloor voor Holiday Inn.

Spelmoment tijdens de wedstrijd Topcar - Holiday Inn welke in een 5-3 zege resulteerde voor Topcar. FOTO: De eerste run van Topcar wordt gescoord.





ORANJESTAD — In de Caiquetioclub te Paradera, is vrijdagavond het domino-toernooi van White Horse van start gegaan. Bij de foto's: boven: de heer Joseph Ellis van Wimco opent het toernooi met een toespraak in aanwezigheid van de heer Celestino Croes, bestuurslid van de Caiquetioclub en uiteraard in aanwezigheid van de domino-spelers; beneden: mej. Ina Feliciano van de Caiquetioclub doet de stenen door elkaar, zodat met aan het schoenmaken kon gaan beginnen.

Domino-toernooi W. H.

ORANJESTAD — In de Caiquetioclub te Paradera is vrijdagavond een begin gemaakt aan het domino-toernooi van White Horse, dat wordt georganiseerd onder auspicien van Wimco. De leiding berust bij de heer Joseph Ellis van Wimco. Deze hield een toespraak en zette daarbij de reglementen van het toernooi uiteen.

Acht clubs zijn van de partij. Het toernooi is gespreid over drie week-einden. Reeds in het eerste weekeinde werden vier clubs geëlimineerd. In het komende weekeinde zullen de vier overgebleven clubs de strijd met elkaar aanbinden. Van hen blijven dan twee clubs over, welke aan de finale zullen deel nemen op 9 september.

Mej. Ina Feliciano van de Caiquetioclub deed met vaardige hand de stenen door elkaar; of om de vakterm in het Papiamento te gebruiken: zij verzorgde de eerste „shobbel." Zij deed dat zo goed, dat haar club meteen de eerste wedstrijd won; dit ging overigens wel heel gemakkelijk omdat tegenstander Dosva niet verscheen.

In de ander partijen versloeg Universal stars de Trappersclub, Club Orquidea won van de Bonaireclub en Esther snackbar behaalde een zege op Savaneta stars. Op 31 augustus om acht uur 's avonds speelt de Caiquetioclub tegen Universal stars in de Bonaireclub, terwijl Orquideaclub op eigen terrein zal spelen tegen Esther snackbar. De finale is op 9 september om drie uur 's avonds. Voor de winnaar en de sub-kampioen is een beker beschikbaar.

Toerisme in juli

ORANJESTAD — Gedurende de maand juli 1973 werd Aruba door 7.812 toeristen bezocht, waarvan 3.736 mannelijke en 4.076 vrouwelijke. Van hen kwamen er 53 met de boot en 7.759 kwamen met het vliegtuig. Van het totaal aantal toeristen waren 3.910 afkomstig uit de Verenigde Staten, 1.631 uit Venezuela, 891 uit Puerto Rico, 488 uit Canada en 318 uit Colombia. Het aantal overnachtingen tijdens de maand juli bedroeg 63.333, waarvan 31.568 door toeristen uit de Verenigde Staten, 10.638 uit Venezuela, 6.284 door toeristen uit Puerto Rico, 3.509 uit Canada en 3.700 door toeristen uit Colombia. Het gemiddelde aantal overnachtingen per toerist is 8.1. In 1972 in dezelfde maand bezochten 7.304 toeristen ons eiland. Het aantal cruise-passagiers, dat Arubas gedurende de maand juli 1973 aandeed, is 4.334.

Geoloog bezoekt Lago-grot

SEROE COLORADO — Onlangs heeft de Nederlandse geoloog dr P. Wagenaar Hummelinck een bezoek aan Aruba gebracht en heeft de gelegenheid gebruik gemaakt weer eens een kijkje te nemen in de Lago Colony-grot, welke bekend staat als de grootste grots van de Nederlandse Antillen. Reeds in 1955 was dr Wagenaar op Aruba en onderzocht deze grot nauwkeurig, waarbij hij hulp kreeg van de heer John Opdyke, zes padvinders en een student. Het doel van dr Wagenaar was om een kaart van de gangen enz. van deze grot te vervaardigen.

Daarom kwam hij weer naar Aruba om dit werk af te maken, waarbij hij ditmaal terzijde werd gestaan door drs. E.H.J. Boerstra van de Universiteit van Leiden, die door de Sticusa voor drie jaren naar de Antillen werd gezonden en reeds vele interessante ontdekkingen heeft gedaan. Dr Hummelinck heeft het plan zijn bevindingen over de Lago Colonny-grot te publiceren in de Nieuwe Westindisch Gids, waarvan hij hoofdredacteur is.

Ook de andere eilanden werden bezocht om na te gaan of er voor zijn publicaties de nodige belangstelling bestaat. Uit het verslag in de Aruba Esso News blijkt dats dr Wagenaar sinds 1930 negenmaal Aruba bezocht. De Lago Colonny-grot zou ongeveer duizend voet langer zijn dan de Hato-grot op Curacao.

Manifestacion Miniteleton

POS CHIKITO — Gistermiddag werd via TeleAruba het kinderprogramma Telelandia uitgekozen, dat ditmaal geheel in het teken van Manifestacion '73 stond. Er werd een miniteleton gehouden en de opbrengst bedroeg niet minder dan 463,57 gulden. Het geld werd door de kleintjes van Aruba van heinde en ver persoonlijk naar de studio's van TeleAruba gebracht. Een verrassing leverde een geste van de Independent oil workers union (IOWUA) op, die een cheque van honderd gulden naar Telelandia stuurde.

Actiecomite druk bezig met voorbereiding Sinterklaasfeest

ORANJESTAD — Het actiecomité „van het kind voor het kind" is weer druk bezig het Sinterklaasfestival ten behoeve van de minder bedeelde kinderen te organiseren. Op 24 november worden Sint Nicolaas met zijn Pieten en Pieteretten op Aruba verwacht en wel om half vijf 's middags in de haven van Oranjestad. Het comité hoopt dat evenals in de voorgaande jaren jong en oud bij de haven aanwezig zal zijn om Sint Nicolaas binnen te halen en hem te vergezellen naar het Wilhelminastadion, alwaar hij met de kinderen weer feest gaat vieren. In verband hiermee doet het comité een dringend beroep op alle schoolhoofden om zoveel mogelijk hun medewerking te verlenen bij de verkoop van loten en toegangskaarten tot het Wilhelminastadion.

Nieuwe ambassadeur van VS voor Nederland

SAN CLEMENTE — President Richard Nixon heeft in San Clemente, Californie, meegedeeld dat hij de Republikeinse bankier Kingdon Gould jr. tot ambassadeur in Nederland wil benoemen.

De 49-jarige Gould was van mei 1969 tot oktober 1972 Amerikaans ambassadeur in Luxemburg. In Den Haag zou hij William Middendorff II opvolgen die op 31 juli onderminister van Marine is geworden.

Gould was vóór zijn benoeming tot ambassadeur in Luxemburg advocaat in Washington D.C. en Maryland. Na zijn terugkeer in de Verenigde Staten was hij deelgenoot in Parking Management, Inc. in Washington D.C.

De kandidaat-ambassadeur is getrouwd met Mary Bunce Thorne en het echtpaar heeft negen kinderen. Het gezin woont in Laurel in Maryland.

ORANJESTAD — Een bekend paar in de Arubaanse gemeenschap, Jo en Brigitte Trappenberg, herdacht zaterdag zijn zilveren huwelijksfeest. Tijdens een zeer gezellige receptie kwamen vele vrienden en relaties het echtpaar Trappenberg nog vele gelukkige jaren voor de toekomst wensen. Het echtpaar Trappenberg staat bekend als eigenaar van Acme Stores in San Nicolas en Oranjestad, terwijl „good old Jo" nog steeds met verve zijn tennisballetje slaat en de tennissport op Aruba een warm hart toedraagt.



A-klasse van start

ORANJESTAD — Met drie geprogrammeerde wedstrijden werd zaterdagmiddag aangevangen met de baseballcompetitie A-klasse. In het Lago-Sportpark zegevierde het negental van Topcar met 5-3 over Holiday Inn. Winnende pitcher werd "Shon Pe" Maduro terwijl de veteraan "Shon Fi" Maduro als verliezer resulteerde. Op het terrein van Budweiser, versloeg Budweiser de ploeg van Schlitz met 7-6, terwijl de derde wedstrijd tussen White Label en Santa Cruz (op terrein te Santa Cruz) geen doorgang kon vinden omdat het speelveld niet afgebakend was. Ook van honken was er geen spoor te bekennen. Wel aanwezig waren de twee ploegen en umpires. De Commissie Santa Cruz, een afdeling van de ABBA, welke belast is met het tekenen van het terrein etc. heeft reeds in deze beginfase van de competitie A-klasse jammerlijk gefaald, en blijk gegeven geen interesse te hebben. Het is te hopen dat de heren volgende keer de handen uit de mouwen zullen steken; het komt het vlot verloop van de competitie alleen maar ten goede.

Aan de competitie A-klasse nemen dit jaar acht ploegen deel, die in twee poules zijn onderverdeeld. In Pool A zitten Topcar, Holiday Inn, Pepsi Cola en Marlboro; Pool B wordt gevormd door Santa Cruz, White Label, Budweiser en Schlitz. In elke groep spelen de clubs twee maal tegen elkaar waarna de winnaars van elke poule om de kampioenstitel zullen spelen.

Het programma voor komend weekeinde luidt: Zaterdag 1 september; 14.00 uur: Topcar - Marlboro (Lago Sport Park); Holiday Inn - Pepsi Cola (Budweiserveld); Santa Cruz - Schlitz (terrein Sta. Cruz). Zondag 2 september, 10.30 uur: White Label - Budweiser (Budweiserveld).



Bij opening Sintmaartens baseball·

Ook publiek gevraagd sportief te blijven

PHILIPSBURG – Zondagmiddag had op het baseballveld te Cul de Sac de opening plaats van het baseballseizoen '73/'74. Rond het veld werden, te beginnen met de kampioen van het vorig jaar, Island Gem Dodgers, de zeven teams opgesteld. Waarbij zij vergezeld werden door respectievelijke baseballqueens.

In zijn openingswoord benadrukte de nieuwe voorzitter van de Sint Maarten Baseball Association, de heer Ben Vlaun, het grote belang van een sportief gedrag van de toeschouwers, terwijl hij er zijn tevredenheid over uitdrukte, dat mogelijk eind deze weee nog een officiële erkenning van de Sintmaartense baseballbond verwezenlijkt zal worden hetgeen een verruiming van de mogelijkheden zal betekenen.

Namens het Franse gedeelte van Sint Maarten werd het woord gevoerd door de heer Billy Choisit. Hij beklemtoonde de grote mogelijkheden die men heden ten dage heeft en uitte zijn voldoening over het feit dat de hedendaagse jeugd wezenlijke mogelijkheden heeft tot sportbeoefening; ook hij riep op tot een sportief gedrag van de toeschouwers. Een scheidsrechter is ook maar een mens; hij kan fouten maken, maar hij moet vooraf verontschuldigd worden. Hij offert ter wille van onze jeugd een flink stuk van zijn vrije tijd op. Het publiek kan bovendien moeilijk beoordelen met welke problemen hij te kampen heeft.

Na deze openingsplechtigheden werd nog een aantal prijzen uitgereikt, waarvoor door omstandigheden zaterdag geen gelegenheid was geweest. Zo reikte Miss Baseball '73 onder meer de New Age-cup uit aan Calvin Brooks, de aanvoerder van Concord. Vervolgens werd de loting verricht voor de eerste wedstrijd, waarbij Juliana/BBW in de eerste wedstrijd uit moest komen tegen Island Gem Dodgers. Na de ceremonie van het vlaghijsen en het werpen van de eerste bal door Sylvia Olivacee, de baseballqueen, ging de eerste wedstrijd van start. Het baseballseizoen was open!

PHILIPSBURG – Voorzitter Ben Vlaun van de Sint Maarten Baseball Association opende het nieuwe base-ball-seizoen; op de onderste foto reikt Miss Baseball 1973 mej. Sylvia Livacee de New Age-cup uit aan Calvin Brooks captain van het Concord team.



ORANJESTAD – Zaterdagmorgen had voor het gebouw van Garage Cordia de overhandiging plaats van een Toyota-bus, welke bestemd is voor de stichting Geestelijk Gehandicapt Kind op Aruba. Met de hulp van de stichting Pro Afrika in Nederland kon dit gerealiseerd worden. Namens de stichting werd de contact-sleutel van de bus in ontvangst genomen door voorzitster mevrouw Cristina van den Berg en secretaresse mevrouw Stasha de Vries. Voorts ontving de stichting twee cheques, elk van vijftienhonderd gulden van de heren Wilfred Ho Sing Loy (Aruba Valve & Machine Works) en Hans Schnog (Garage Cordia). Op de foto: het moment van de overhandiging.

Zwemkampioenschappen Louisville:

Terreinverlies voor Amerika

LOUISVILLE — Topprestaties van Joe Harsberger op de 1500 meter vrije slag en van John Hencken op de 200 meter schoolslag hebben het totaal aantal wereldrecords bij de Amerikaanse kampioenschappen in Louisville, Kentucky, die tevens golden als selectie voor de wereldkampioenschappen in Belgrado, op [...]tie gebracht. De gedachte dringt zich op dat Amerika in het na-olympische seizoen terrein heeft verloren op landen als Oost Duitsland en Australië. Dat springt vooral in het oog als men de oogst aan records vergelijkt met de kampioenschappen van vorig jaar. Toen werden in Chicago niet minder dan veertien wereldrecords gebroken. Inmiddels zijn echter Mark Spitz, Gary Hal, Michael Burton, Jerry Heidenreich, [...]m Bruce, Karen Moe, Allie Daniel [...] Lynn Vidal gestopt, of hebben [...]ans de training tot een minimum teruggebracht. Opvolgers van de[...]lfde klasse staan blijkbaar niet te dringen. Het is echter mogelijk dat de kaarten bij het wereldkampioenschap, dat volgende week in Belgrado begint, geheel anders zullen liggen. Het Plantationzwembad van Louisville staat als traag bekend. Ook hebben door de verminderde competitie enkele deelnemers het achterste van hun tong niet laten zien. Dat geldt in de eerste plaats voor de nieuwe relevatie op de sprint, de 1.95 meter lange, 18-jarige Jim Montgomery uit Wisconsin. Zijn trainer Norman Chavoor voorspelt dat hij bij de wereldkampioenschappen de wereldrecord op de 100 en 200 meter vrije slag gaat breken. Op de dubbele sprint is Montgomery daar met 1.53.69 niet ver van verwijderd. Zijn winnende tijd op de 100 meter vrije slag (52.95) is echter wezenlijk zwakker dan de 51.22 van het wereldrecord van Spitz.

Hetzelfde geldt voor Rick Demont, de wegens doping-gebruik gediskwalificeerde winnaar op de 400 meter vrije slag in München. Zijn aanval op de magische vier minutengrens mislukte op het nippertje. Op de 1500 meter zwom hij met 15.51.02 een nieuw Amerikaans record zonder nochtans in ernst te jagen op het wereldrecord van de Australiër Holland: 15.37.8. In Belgrado is Hijmijn doelwit. Ik heb nog wat in reserve, aldus Demont.

Voor de Australische zwem-koningin Shane Gould bracht Louisville bittere teleurstellingen. Van de eertijds zes wereldrecords, die op haar naam stonden, is nog slechts de 2.03.56 van de 200 meter vrije slag over. Keena Rothammer pakte haar van de week met 4.18.07 het wereldrecord op de 400 meter af. Zondag ontnam de 16-jarige Joe Harsberger van Bellevue Washington haar de toptijd op de 1500 meter vrije slag. Met 16 minuten 54.14 seconden was zij 2.8 seconden sneller dan de Australische. De tussentijden van Harsberger: 1.04.53, 2.11.15, 3.18.06, 4.25.14, 5.32.37, 6.39.55, 7.47.23, 8.55.15 (800), 10.03.42, 11.11.32, 12.19.69, 13.28.34, 14.37.18, 15.46.05, 16.54.14.

Als één van de weinigen van de oude garde verbeterde schoolslagzwemmer John Hencken (19 jaar) nu zijn eigen topprestatie op de 200 meter schoolslag. Het betekende meteen een nieuw wereldrecord: 2.20.52.

Miljoenen-aanbod voor Mohammed Ali

NEW YORK — Bob Arum, rechtskundig adviseur van zwaargewichtbokser Muhammad Ali, de vroegere Cassius Clay, heeft een bod van 3.5 miljoen dollar (ongeveer 17 miljoen gulden) ontvangen voor een gevecht tegen de huidige wereldkampioen George Foreman. Het kwam van de heer Joe Williams van de firma All-Star Sports Promotions in Seattle aan de Amerikaanse westkust. We hebben de zaak serieus in overweging, aldus Arum, maar Ali bokst op 10 september eerst nog eens tegen Ken Norton. Norton is de man die de oud-wereldkampioen begin dit jaar een gebroken kaak bezorgde, waardoor onder meer het gevecht tegen Rudi Lubbers enkele maanden moest worden uitgesteld.

George Foreman, die de wereldtitel in januari overnam van Joe Frazier, verdedigt deze voor de eerste keer op 1 september in Tokio tegen Joe King Roman.

Bulgaarse loopt wr op 100 meter

ATHENE — De Bulgaarse atlete Svetla Slateva heeft vrijdagavond tijdens internationale wedstrijden in de Griekse hoofdstad Athene het wereldrecord op de 800 meter dames verbeterd en gebracht op 1 minuut 57.2 seconden.

Het oude record stond sinds 11 juli 1971 op naam van de Westduitse Hildegard Falck met een tijd van 1.58.5.

De tijd van Svetla Slateva werd later officieel gecorrigeerd tot 1.57.48.

De Bulgaarse leverde haar prestatie op de eerste dag van de zogenaamde Balkanspelen. Haar persoonlijk record stond sinds vorige week op 1.58.85, een tijd die zij liep tijdens de Universiade in Moskou.

FBI organiseerde illegale inbraken

LOS ANGELES — De Amerikaanse federale recherche (FBI) heeft volgens de Los Angeles Times reeds sinds de jaren dertig ingebroken, maar de inbraken door agenten in het verleden werden uitgevoerd op initiatief van de FBI zelf en niet op dat van de regering. Bovendien waren zij beperkt tot bijvoorbeeld ambassades en consulaten, vooral van communistische landen, het Japanse consulaat in 1950 en linksgeorienteerde groeperingen in de jaren zestig.

De Los Angeles Times heeft een en ander vernomen van drie voormalige FBI-functionarissen.

De inbraken in vroeger jaren geschieden bovendien met de uiterste zorgvuldigheid en de, inbrekers konden nooit in verband gebracht worden met de FBI.

De inbraken op last van de FBI die begonnen in de jaren dertig werden in 1966 gestaakt, na een onderzoek door een senaatscommissie, maar het inbreken werd hervat tijdens het bewind van Nixon, aldus zegt de Times van voormalige FBI-agenten vernomen te hebben.

Hockeytoernooi wereldbeker:

Nederland wisselvallig

AMSTELVEEN — Het Nederlandse elftal heeft in het tweede wereldbeker-hockeytoernooi, dat ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de Koninklijke Nederlandse Hockey Bond te Amstelveen wordt gehouden, tot nu toe verschillende gezichten laten zien. Vrijdag — in de zo bitter teleurstellende ontmoeting met de Argentijnen (0-0) stond het op onweer; zaterdag tegen de bekerhouders uit Pakistan in de beginfase op zonneschijn, maar nadat de Pakistanen gelijk hadden gemaakt en in de tweede helft niet alleen de overwinning grepen maar de Nederlanders ook volledig de baas werden, werd het een grimas; zondag wederom, nu tegen de Belgen, een stralende lach (3-0 voor met de rust, wat een weelde), die echter in de tweede speelperiode, vooral door een reeks van onbegrijpelijke beslissingen van de Nieuwzeelandse scheidsrechter Campbell, plaats maakte voor een sombere uitdrukking, al bleef de winst onaangetast. Slechts eenmaal nog, toen Ties Kruize kort voor het einde de stand op 4-1 bracht, klonk er een juichkreet door het met ruim 4000 toeschouwers bezette Wagenerstadion, mentaal was de Oranje equipe echter wederom kwetsbaar gebleken. Een geringe tegenslag is in staat de ploeg uit haar ritme te halen en het was, dat België over onvoldoende kwaliteit beschikte om toe te slaan want anders had het er voor de Nederlanders, die paniekerig gingen spelen en volkomen de greep op het spel kwijt raakten, nog somber kunnen gaan uitzien.

De uitslagen van de zaterdag en zondag gespeelde wedstrijden in het wereldbeker hockeytoernooi te Amstelveen luiden:

GROEP A: Kenia — Japan 2-2; Spanje — Nieuw Zeeland 2-1; West Duitsland — India 0-0; West Duitsland — Spanje 1-0; India — Kenia 4-0; Nieuw Zeeland — Japan 8-1.

De stand in groep A:

India	3	2	1	0	5	9- 0
West Duitsland	3	2	1	0	5	3- 1
Spanje	3	2	0	1	4	6- 3
Nieuw Zeeland	3	1	0	2	2	10- 5
Kenia	3	0	1	2	1	3-10
Japan	3	0	1	2	1	3-15

GROEP B: Nederland — Pakistan 1-2; Engeland — Maleisië 1-2; België — Argentinië 2-1; Pakistan — Engeland 2-2; Maleisië — Argentinië 1-1; Nederland — België 4-1.

De stand in groep B:

Pakistan	3	2	1	0	5	8- 5
Nederland	3	1	1	1	3	5- 3
Engeland	3	1	1	1	3	8- 6
Maleisië	3	1	1	1	3	5- 6
Argentinië	3	0	2	1	2	2- 3
België	3	1	0	2	2	5-10

Major League

NEW YORK — Major League baseball, 25 augustus:

NATIONAL LEAGUE: San Francisco Giants — New York Mets 1-0; Los Angeles Dodgers — Phialdelphia Phillies 6-4 (12 innings); Montreal Expos — San Diego Padres 13-3; Chicago Cubs — Houston Astros 4-3 (10 innings); Pittsburgh Pirates — Atlanta Braves 6-5 (11 innings); Cincinnati Reds — St Louis Cardinals 6-4.

AMERICAN LEAGUE: Oakland Athletics — New York Yankees 2-0; Detroit Tigers — Chicago White Sox 4-2; Cleveland Indians — Texas Rangers 6-5; Boston Red Sox — California Angels 4-0; Milwaukee Brewers — Minnesota Twins 10-6; Baltimore Orioles — Kansas City Royals 7-1.

De uitslagen van de op 26 augustus gespeelde wedstrijden waren:

NATIONAL LEAGUE: San Francisco Giants - New Yorp Mets 5-4; Los Angeles Dodgers — Philadelphia Phillies 7-3; San Diego Padres — Pittsburgh Pirates 8-6; Cincinnati Reds — St Louis Cardinals 4-2; Chicago Cubs — Houston Astros 4-2.

AMERICAN LEAGUE: Oakland Athletics — New York Yankees 1-0; Baltimore Orioles — Kansas City Royals 10-1; Milwaukee Brewers — Minnesota Twins 3-2; Texas Rangers — Cleveland Indians 9-0; Texas Rangers — Cleveland Indians 5-3; California Angels — Boston Red Sox 1-0.

Botafogo schorst Jairzinho

RIO DE JANEIRO — Jair Ventura Filho, beter bekend als Jairzinho, is door zijn club Botafogo geschorst. Een woordvoerder van de club uit de voormalige Braziliaanse hoofdstad Rio de Janeiro heeft dit vrijdag bekend gemaakt. De reden van de schorsing is dat Jairzinho, de rechtsbuiten van het Braziliaanse elftal, onaangekondigd voor zaken naar Japan is gegaan. Rivadavia Correia Meyer, de voorzitter van Botafogo, heeft laten weten dat men Jairzinho eigenlijk wel kwijt wil. De prijs voor de voetballer is vastgesteld op acht miljoen Cruzeiros, ongeveer twee miljoen gulden. Elke maand dat Jairzinho op de transferlijst blijft staan zonder dat er gegadigden komen opdagen, gaat er een bedrag af, tot een maximum van zes maanden de prijs zou dan één miljoen gulden zijn. Als we met minder genoegen nemen, zouden we als het ware het gebrek aan discipline belonen, aldus de heer Meyer.

Jairzinho, die nog steeds in Japan is, heeft om een ontbinding van zijn contract gevraagd en om een schadeloosstelling van 80.000 gulden, omdat hij gedwongen is geweest zijn vertrek uit Japan twee dagen uit te stellen.

CHILPANCIGO, MEXICO — Drie mensen die zouden hebben gesympathiseerd met de guerrilla-beweging is de Sierra de Guerero zijn standrechtelijk ter dood gebracht in de plaats Oxtotitlan. Na de terechtstelling, waarbij het gehele dorp aanwezig was, heeft men de lijken deerlijk verminkt.

Con honda pena participamos el fallecimiento de nuestro querido esposo, padre, abuelo, hermano, cuñado y tío

el Señor

ANGEL JESUS LEANEZ

Caballero en la orden del Libertador,
Oficial en la orden de Francisco de Miranda,
Caballero en la orden de Oranje Nassau.

El acto del sepelio tendrá lugar el dia Martes 28 de Agosto saliendo de la capilla ardiente del hospital Sta. Elisabeth a las 4.30 de la tarde para el cementerio católico de Janwé.

Sra. Viuda Solita Rojer de Leañez
Dick S. Leañez y familia
Alex A. Leañez
Robert J. Leañez y familia
Sra. Viuda Hilda de Leañez e hijos
Sra. Magdalena Rojer
John Joubert y familia
Alex Rojer y familia
Elmer Joubert y esposa
Sidney Joubert y familia
Elvin Joubert y familia
Magda Joubert de Betist y esposo
José Rodriguez
Familia Vinck
Eduardo Jansen y familia

Se reciben visitas de pésame desde las 11.00 a.m. en el hospital Sta. Elisabeth. Después del entierro no se recibirán condolencias en la casa.

EILANDGEBIED CURACAO
TELEFOONDIENST

OPENBARE AANBESTEDING VAN LEVERING: 250 STUKS STALEN TELEFOONMASTEN

Ten Bestuurskantore, Concordiastraat 24, worden op donderdag 27 september 1973 te 10.00 uur aanbiedingen ingewacht voor de levering van:

250 STUKS STALEN TELEFOONMASTEN

volgens overeenkomst no. 6/1973.

Exemplaren van omschrijving(en) en bepalingen alsmede inschrijfformulieren en invullijsten zijn verkrijgbaar ten kantore van de Telefoondienst, F.D. Rooseveltweg 33, alhier, tegen betaling van f. 4,50 per stel.

Het Hoofd van dienst,
Ing. A. R. Kook

Ha fallecido cristianamente

ANGEL JESUS LEANEZ

fundador y director de nuestra empresa.

Su personalidad humana y dinámica será siempre para nosotros un ejemplo que nos orientará en el futuro.

Dirección y personal
Industrias Tip Top
Leañez & Cía.

SOCIEDAD BOLIVARIANA DE CURACAO
PLAZA BOLIVAR – SCHARLOO
CURACAO, A. N.

considerando

que el dia 26 del presente mes falleció en esta ciudad el señor

ANGEL JESUS LEANEZ,

miembro de la Junta Directiva de esta Institución, cuya Tesorería ejerció con eficacia y fervor ejemplar durante diecisiete años consecutivos;

considerando

que el Sr. ANGEL JESUS LEAÑEZ fué un verdadero adalid de la causa bolivariana en Curacao a la que consagró con ejemplar devoción múltiples y señalados servicios;

considerando

que el Sr. ANGEL JESUS LEAÑEZ, por su eminente labor bolivariana, por la dignidad de su actuación cívica se hizo acreedor al reconocimiento de esta Institución;

acuerda

1. declarar la muy sentida muerte del ilustre consocio bolivariano motivo de duelo de esta Sociedad en cuya sede la bandera permanecerá a media asta durante tres dias;
2. asistir al acto del sepelio y acompañar a los familiares del fallecido a todos los actos de su inhumación;
3. depositar una corona sobre su tumba;
4. nombrar una comisión para entregar copia impresa de este Acuerdo a su afligida esposa.

Dado, firmado y sellado en la sede de la Sociedad el dia 26 de Agosto de mil novecientos setenta y tres.

Sidney Joubert, Secretario — Alfred Donker, Presidente